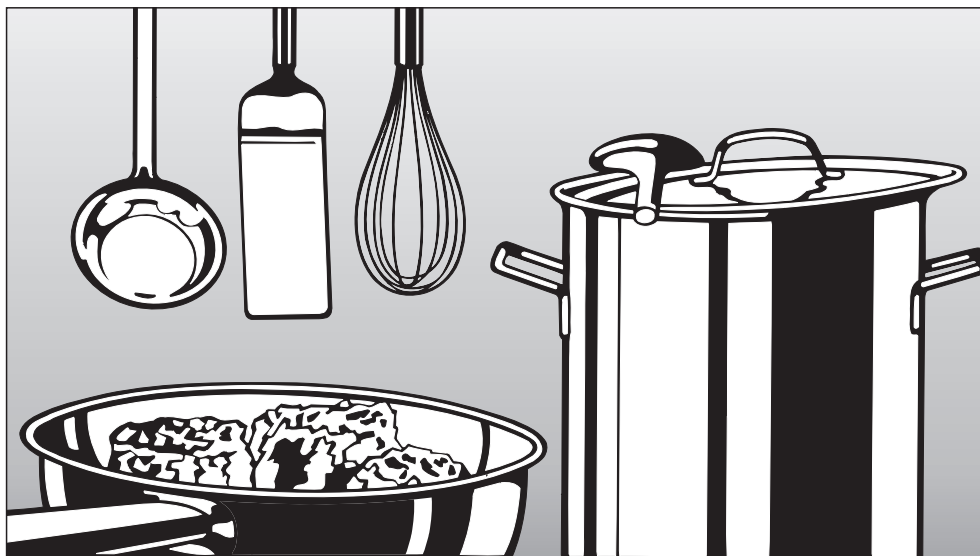


# Miele

## Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



## Стеклокерамические панели конфорок с индукцией

KM 5941 / 5942 / 5943 / 5944 / 5945 / 5946

KM 5946-1 / 5947 / 5948 / 5951 / 5952

KM 5953 / 5954 / 5955 / 5956 / 5957 / 5958

KM 5959 / 5975 / 5985 / 5986

До установки, подключения и ввода прибора  
в эксплуатацию **обязательно** прочтите данную  
инструкцию по эксплуатации.

Вы обезопасите себя и  
предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA

M.-Nr. 07 267 890

# Содержание

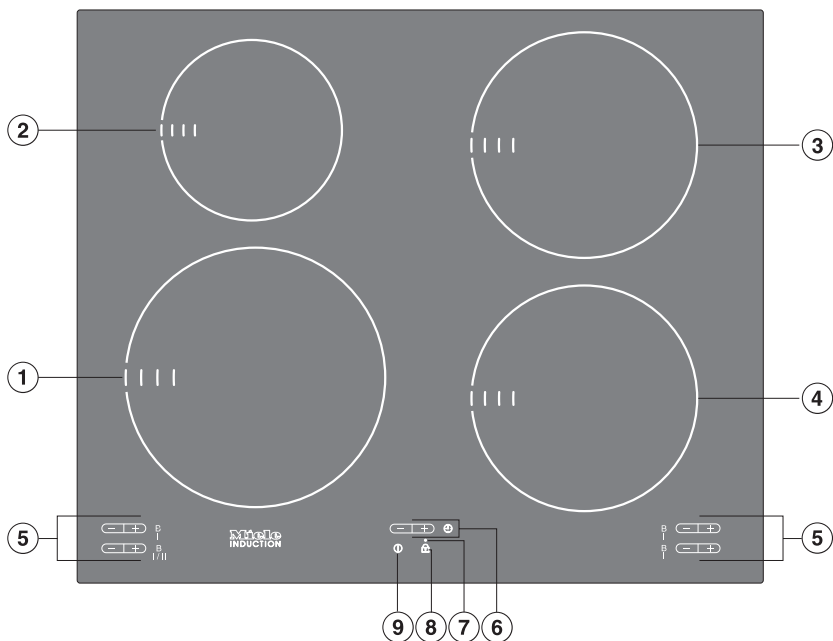
---

<b>Описание прибора</b> . . . . .	4
КМ 5941. . . . .	4
КМ 5942 / КМ 5943 / КМ 5944 . . . . .	5
КМ 5945. . . . .	6
КМ 5946 / КМ 5946-1 / КМ 5947 / КМ 5948 . . . . .	7
КМ 5951 / КМ 5952 / КМ 5953 . . . . .	8
КМ 5954. . . . .	9
КМ 5955 / КМ 5956 / КМ 5959 / КМ 5986 . . . . .	10
КМ 5957. . . . .	11
КМ 5958. . . . .	12
КМ 5975 / КМ 5985 . . . . .	13
Управление конфорками и индикация . . . . .	14
Управление таймером и индикация. . . . .	15
Технические данные конфорок . . . . .	16
Специальное оснащение. . . . .	19
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> . . . . .	20
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> . . . . .	26
<b>Перед первым использованием</b> . . . . .	27
Первая чистка . . . . .	27
Ввод в эксплуатацию . . . . .	27
<b>Индукция</b> . . . . .	28
Принцип действия . . . . .	28
Шумы. . . . .	29
Кухонная посуда . . . . .	30
<b>Управление</b> . . . . .	31
Сенсорные клавиши . . . . .	31
Включение . . . . .	31
Диапазоны регулировки мощности . . . . .	32
Автоматика закипания . . . . .	33
Функция Booster . . . . .	34
Поддержание блюд в теплом виде . . . . .	36
Выключение и индикация остаточного тепла . . . . .	37

<b>Таймер</b> .....	38
Таймер .....	38
Автоматическое выключение конфорки. ....	39
Одновременное использование двух функций таймера .....	40
<b>Функции безопасности</b> .....	41
Блокировка / блокировка включения .....	41
Общее понижение мощности .....	42
Автоматическое отключение .....	43
Защита от перегрева .....	44
<b>Чистка и уход</b> .....	45
<b>Программирование</b> .....	47
<b>Что делать, если ...?</b> .....	50
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности</b> .....	52
<b>Указания по встраиванию прибора</b> .....	54
<b>Варочные панели с рамой / скошенным краем</b> .....	59
Размеры прибора и ниши для встраивания .....	59
Встраивание .....	73
Общие указания по встраиванию: .....	74
<b>Панели конфорок, встраиваемые заподлицо</b> .....	75
Размеры прибора и ниши для встраивания .....	75
Встраивание .....	79
<b>Электроподключение</b> .....	82
Кабель подключения к электросети .....	84
Схема подключения .....	85
<b>Сервисная служба, типовая табличка</b> .....	86

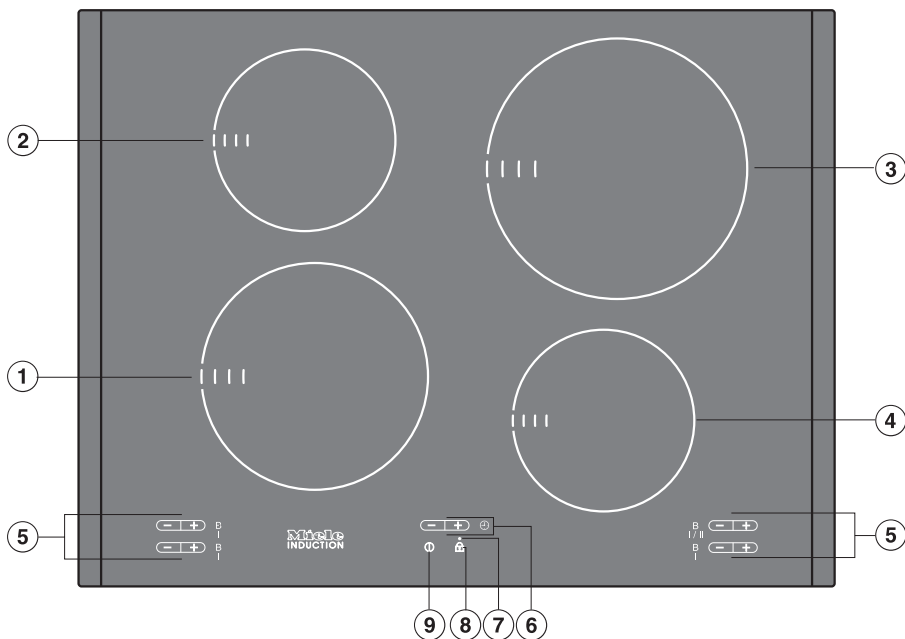
# Описание прибора

## КМ 5941



- ① Конфорка с функцией TwinBooster
- ②③④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

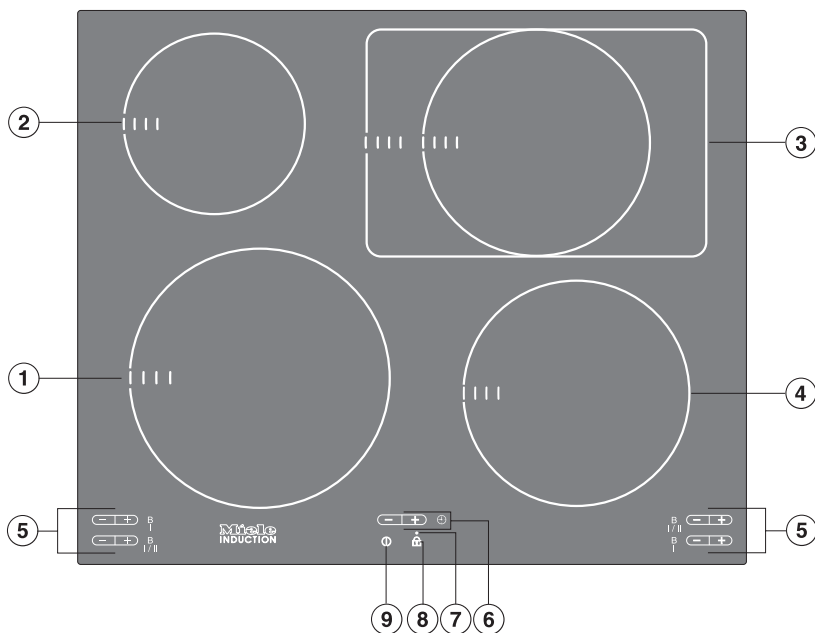
## KM 5942 / KM 5943 / KM 5944



- ①②④ Конфорки с функцией Booster
- ③ Конфорка с функцией TwinBooster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

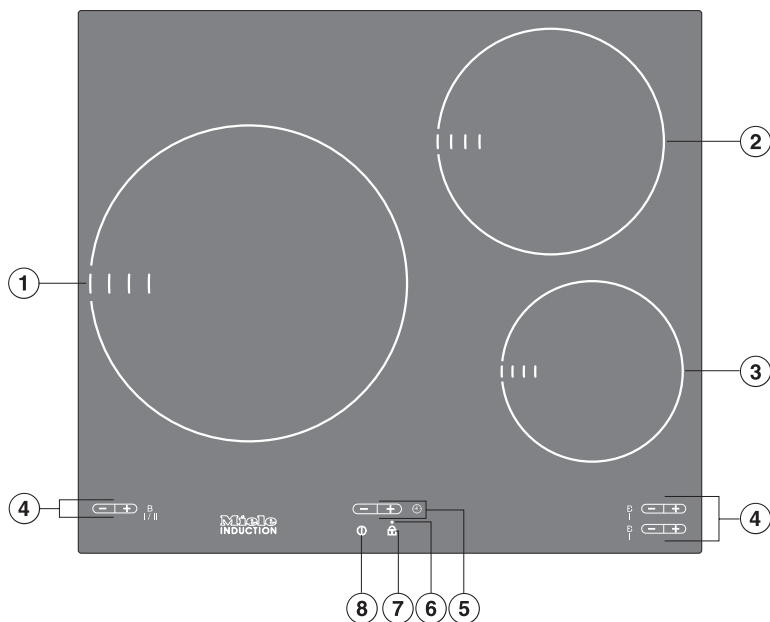
# Описание прибора

## КМ 5945



- ①③ Конфорки с функцией TwinBooster
- ②④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

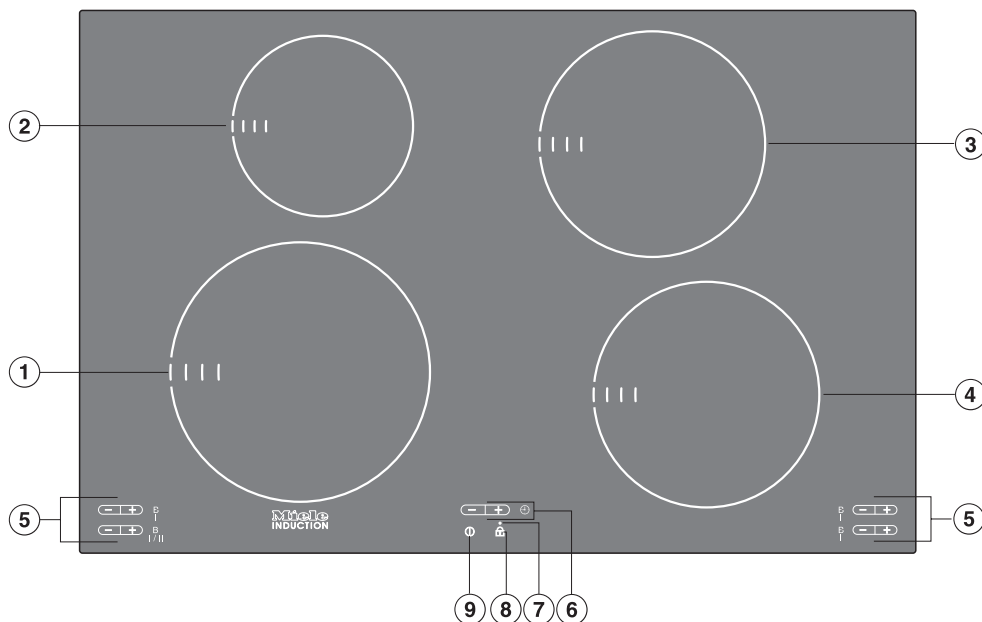
## KM 5946 / KM 5946-1 / KM 5947 / KM 5948



- ① Конфорка с функцией TwinBooster
- ②③ Конфорки с функцией Booster
- ④ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑤ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑥ Индикатор блокировки
- ⑦ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

# Описание прибора

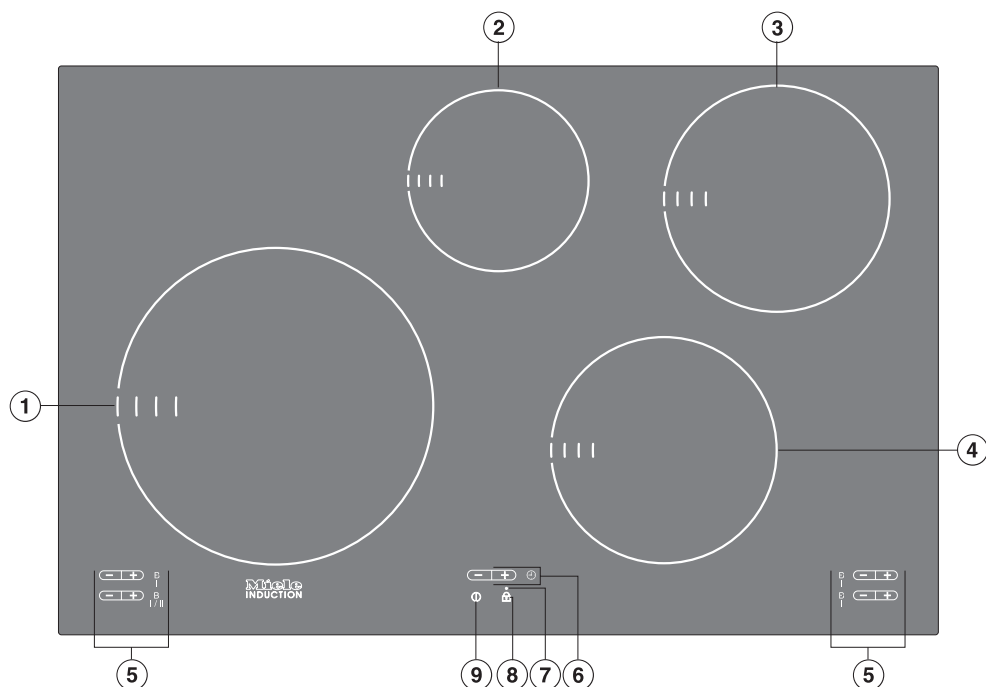
## КМ 5951 / КМ 5952 / КМ 5953



- ① Конфорка с функцией TwinBooster
- ②③④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок



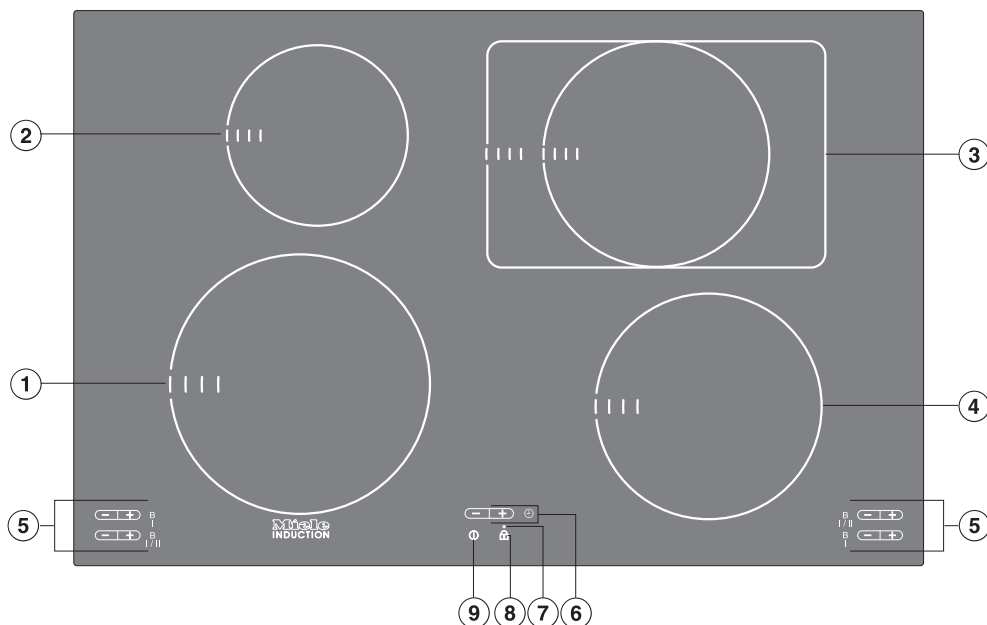
## KM 5954



- ① Конфорка с функцией TwinBooster
- ②③④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

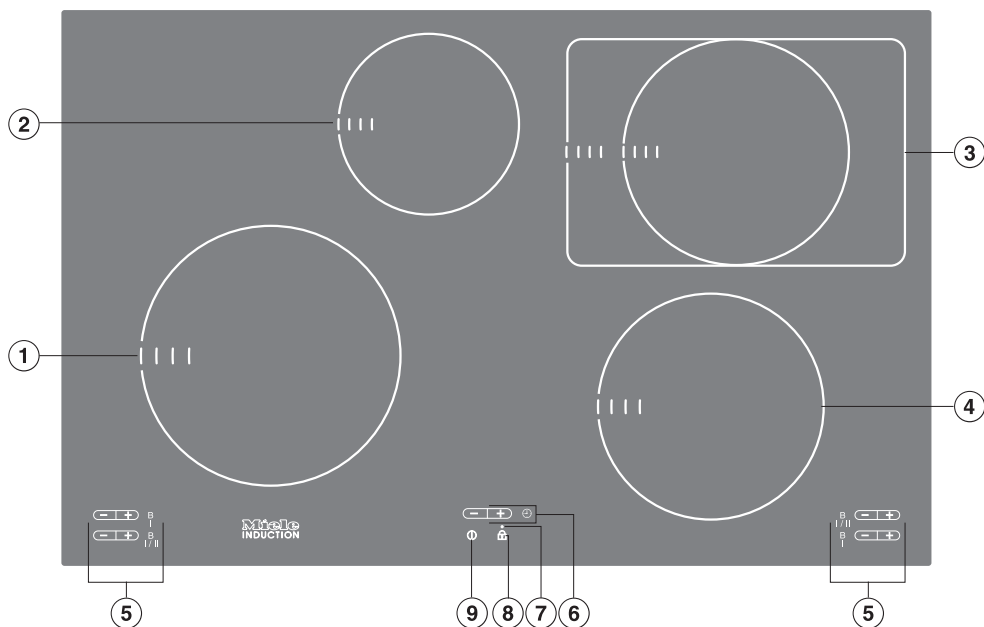
# Описание прибора

## KM 5955 / KM 5956 / KM 5959 / KM 5986



- ①③ Конфорки с функцией TwinBooster
- ②④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

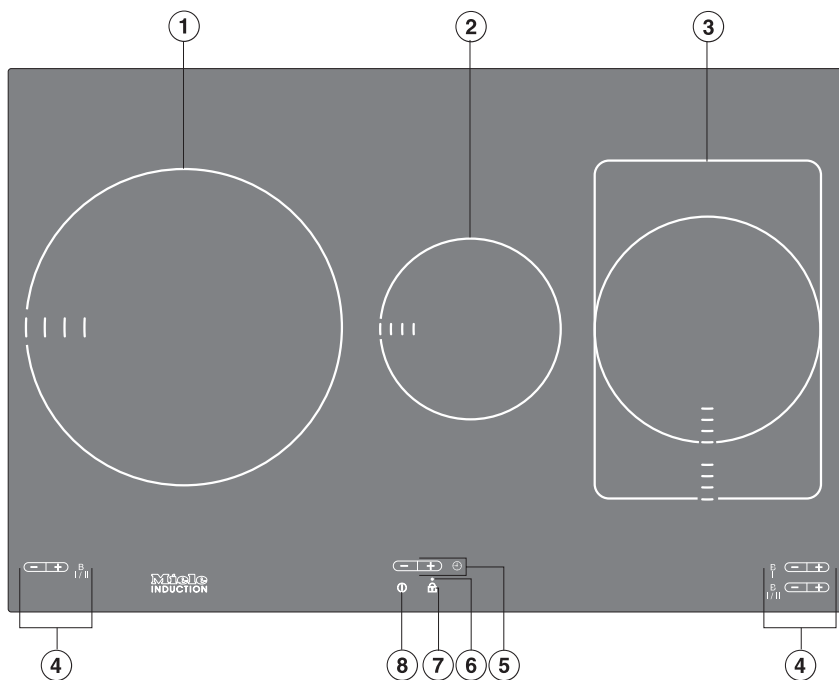
## KM 5957



- ①③ Конфорки с функцией TwinBooster
- ②④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

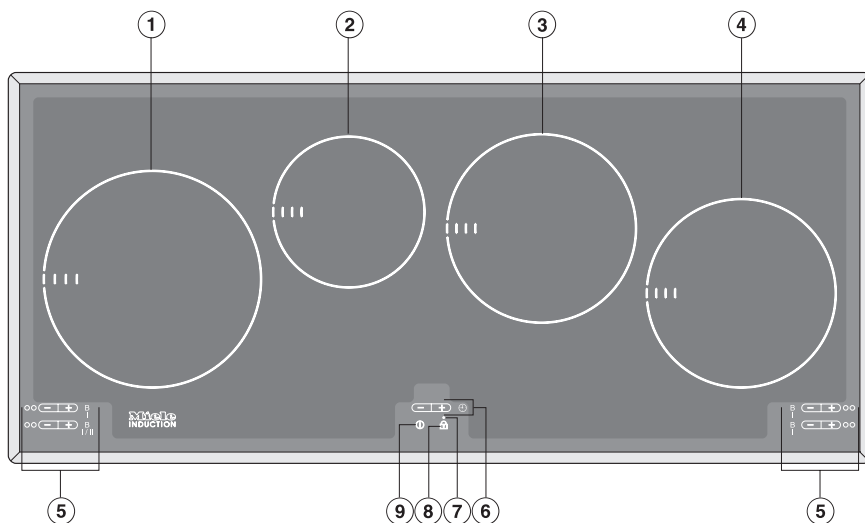
# Описание прибора

## КМ 5958



- ①③ Конфорки с функцией TwinBooster
- ② Конфорка с функцией Booster
- ④ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑤ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑥ Индикатор блокировки
- ⑦ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

## КМ 5975 / КМ 5985



- ① Конфорка с функцией TwinBooster
- ②③④ Конфорки с функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

# Описание прибора

## Управление конфорками и индикация

(пример)

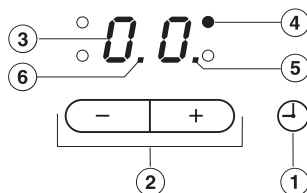


① Индикация:

- 0* = Готовность конфорки к работе
- h* = Степень поддержания в теплом состоянии
- 1* до *9* = Уровень мощности (при включенной панели конфорок)
- I* = Booster I
- II* = Booster II
- ≡* = Остаточное тепло
- ∪* = Отсутствие посуды или неподходящая посуда (см. главу "Индукция")
- F* = Ошибка (см. главу "Защитное отключение")
- R* = Автоматика закипания при увеличенном выборе уровней мощности
- PD* и т.д. = Программа (см. главу "Программирование")
- SD* и т.д. = Состояние (см. главу "Программирование")

- ② Индикатор автоматике закипания или увеличенного диапазона уровней мощности (см. главу "Программирование"), например, передней левой конфорки
- ③ Индикатор функции Booster
- ④ Сенсорная клавиша функции Booster
- ⑤ Сенсорные клавиши установки уровня мощности

## Управление таймером и индикация



- ① Сенсорная клавиша включения, изменения функций таймера и выбора конфорки для автоматического выключения
- ② Сенсорные клавиши установки времени
- ③ Индикатор времени
- ④ Индикатор автоматического выключения, например, задней правой конфорки
- ⑤ Индикатор таймера
- ⑥ Индикатор получасовых интервалов при установке времени таймера более 99 минут

# Описание прибора

## Технические данные конфорок

Конфорка	KM 5941 / KM 5951 / KM 5952 / KM 5953	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	16 - 23	стандартная: 2300 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
		Всего: 7400

Конфорка	KM 5942 / KM 5943 / KM 5944	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
	16 - 23	стандартная: 2300 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
		Всего: 7400

\* В пределах указанных диапазонов размера конфорок возможно использование кастрюль с любым диаметром дна.

\*\* Указанная мощность может варьироваться, в зависимости от размера и материала кухонной посуды.



## Описание прибора

Конфорка	KM 5945 / KM 5955 / KM 5956 / KM 5959 / KM 5986	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	16 - 23	стандартная: 2300 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
	14 - 20 / 20 x 30	стандартная: 1850 с функцией Booster I/II: 2300 стандартная: с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
		Всего: 7400

Конфорка	KM 5946 / KM 5946-1 / KM 5947 / KM 5948	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	18 - 28	стандартная: 2400 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
		Всего: 7400

\* В пределах указанных диапазонов размера конфорок возможно использование кастрюль с любым диаметром дна.

\*\* Указанная мощность может варьироваться, в зависимости от размера и материала кухонной посуды.

## Описание прибора

Конфорка	KM 5954	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	18 - 28	стандартная: 2400 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
		Всего: 7400

Конфорка	KM 5957	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	18 - 28	стандартная: 2400 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
	14 - 20 / 20 x 30	стандартная: 1850 с функцией Booster I/II: 2300 стандартная: с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
		Всего: 7400

\* В пределах указанных диапазонов размера конфорок возможно использование кастрюль с любым диаметром дна.

\*\* Указанная мощность может варьироваться, в зависимости от размера и материала кухонной посуды.

## Описание прибора

Конфорка	KM 5958	
	от минимального до максимального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	18 - 28	стандартная: 2400 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
	14 - 20 / 20 x 30	стандартная: 1850 с функцией Booster I/II: 2300 стандартная: 2400 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
		Всего: 7400

Конфорка	KM 5975 / KM 5985	
	от минимального до макси- мального Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
Левая	16 - 23	стандартная: 2300 с функцией Booster I: 3000 с функцией Booster II: 3700
Средняя левая	10 - 16	стандартная: 1400 с функцией Booster: 1800
Средняя правая	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
Правая	14 - 20	стандартная: 1850 с функцией Booster: 2900
		Всего: 7400

\* В пределах указанных диапазонов размера конфорок возможно использование кастрюль с любым диаметром дна.

\*\* Указанная мощность может варьироваться, в зависимости от размера и материала кухонной посуды.

### Специальное оснащение

Панели конфорок с символом @ в левом верхнем углу оснащены для системы Miele@home (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности").

## Указания по безопасности и предупреждения

---

Эта панель конфорок отвечает нормам технической безопасности. Однако ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде чем начать эксплуатацию панели конфорок, внимательно прочтите данную инструкцию. В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

### Надлежащее использование

► Используйте панель конфорок только в домашнем хозяйстве и только в тех целях, которые указаны в данной инструкции по эксплуатации.

Применение его в других целях не допустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Если у Вас есть дети

► Используйте электронную блокировку, чтобы дети не могли без Вашего присмотра включить прибор или изменить его установки.

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся рядом с панелью конфорок. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

► Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

► Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

► Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с панели конфорок горячие кастрюли и сковородки. Разверните ручки кастрюль и сковородок в сторону столешницы, чтобы исключить опасность получения ожогов и ошпаривания!

Специальная защитная решетка, которая имеется в продаже в специализированных магазинах, позволяет предотвратить эту опасность.

► Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Техника безопасности

▶ Перед встраиванием проверьте панель конфорок на отсутствие внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденный прибор. Эксплуатация поврежденной панели конфорок ставит под угрозу Вашу безопасность!

▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности.

В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное заземление (например, удар электро-током).

▶ Перед подключением панели конфорок обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

▶ Эксплуатируйте панель конфорок только во встроеном состоянии, чтобы была гарантирована ее надежная и безопасная работа.

▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус панели конфорок. Возможное касание токоведущих частей, а также изменение электрического и механического устройства прибора представляют опасность для Вас и приведут, быть может, к нарушениям в работе панели конфорок.

▶ Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственности.

▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
  - полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке,
  - отсоединен от электросети сетевой кабель.
- Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Гарантийный ремонт панели конфорок имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.
- ▶ Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей Miele гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены в полном объеме.
- ▶ Если будет поврежден кабель подключения к электросети, то специалист-электрик должен заменить его специальным кабелем Тур H 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно приобрести у изготовителя или в сервисной службе.
- ▶ Не допускается подключение панели конфорок к электросети через разветвительную розетку или удлинитель. Такие устройства не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).
- ▶ При обнаружении дефектов, сколов или трещин на стеклокерамической поверхности не включайте панель конфорок или немедленно выключите ее. Отсоедините прибор от электросети. В противном случае существует опасность поражения током!

### Надлежащая эксплуатация

- ▶ Только для лиц с кардиостимулятором: обратите внимание, что в непосредственной близости от включенного прибора возникает электромагнитное поле. Оно не оказывает негативного воздействия на работу кардиостимулятора. Однако в спорных случаях обращайтесь к изготовителю кардиостимулятора или к своему врачу.
- ▶ Электронные приборы, например, микрокалькуляторы, а также кредитные карточки и дискеты не должны находиться в непосредственной близости от включенного прибора, так как при этом возможно нарушение их функций.
- ▶ При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Только после того, как погаснет индикация остаточного тепла, пропадет опасность получения ожогов.
- ▶ Не оставляйте прибор в процессе эксплуатации без надзора! Нагрев пустых кастрюль может привести к повреждениям стеклокерамической поверхности, за которые изготовитель не несет никакой ответственности. Перегретый жир или масло могут вспыхнуть и вызвать пожар.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь с помощью крышки посуды, влажного кухонного полотенца и т.п.
- ▶ При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.
- ▶ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.
- ▶ Не используйте прибор в качестве полки. Не кладите на него ножи, вилки, ложки или другие металлические предметы. При включенном приборе, случайном включении конфорки или наличии остаточного тепла возникает опасность нагрева металлических предметов (опасность ожога). Другие предметы могут в зависимости от материала расплавиться или воспламениться. Влажные крышки могут пристать к кастрюлям. После использования всегда выключайте конфорки!
- ▶ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. Прибор может быть таким горячим, что возникнет опасность возгорания.
- ▶ Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!
- ▶ Не разогревайте на конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!
- ▶ Используйте кастрюли и сковородки только с гладким дном. Неотшлифованные днища кастрюль и сковородок поцарапают стеклокерамическую поверхность конфорки.
- ▶ Никогда не нагревайте пустую посуду, даже если это разрешено производителем посуды! По причине высокой скорости нагрева индукционной конфорки температура дна посуды может в кратчайшие сроки достичь температуры самовозгорания масла или жира.
- ▶ Содержите панель конфорок в чистоте. Соль, сахар или песчинки, например от чистки овощей, могут стать причиной появления царапин.
- ▶ Запрещается ставить горячие кастрюли и сковородки в области панели управления. Это может привести к повреждению находящейся внутри электроники.



## Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Следите за тем, чтобы на стеклокерамическую поверхность прибора не падали какие-либо предметы или посуда. Падение даже небольших предметов (например, солонки) может вызвать появление трещин или сколов на стеклокерамической поверхности.
- ▶ Если на горячую варочную панель попали сахар, содержащая сахар пища, пластмасса и алюминиевая фольга, то необходимо выключить прибор. Затем немедленно скребите эти вещества скребком для стекла с конфорок, пока она горячая, так как иначе, при остывании, они повредят стеклокерамическую поверхность. Осторожно: опасность ожога! Затем в холодном состоянии произведите чистку конфорок.
- ▶ При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!
- ▶ Прибор оснащен охлаждающим вентилятором. Если под встроенным прибором находится выдвижной ящик, для обеспечения должной вентиляции следует обратить внимание на достаточное расстояние между содержимым выдвижного ящика и нижней стороной прибора. Не следует хранить в выдвижном ящике острые или мелкие предметы, а также бумагу. Через вентиляционные щели они могут попасть или всосаться в корпус прибора и повредить вентилятор или помешать охлаждению прибора.
- ▶ Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.
- ▶ Металлические предметы, которые хранятся в выдвижном ящике под панелью конфорок, при длительной эксплуатации прибора на высоких ступенях нагрева могут стать горячими.
- ▶ Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.
- ▶ Если панель конфорок встроена над духовым шкафом или плитой с функцией пиролизической очистки, то ее не разрешается эксплуатировать во время процесса пиролиза. В ином случае возможно срабатывание функции защиты от перегрева панели конфорок (см. соответствующую главу).

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

# Ваш вклад в охрану окружающей среды

---

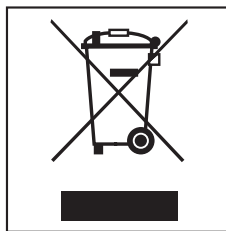
## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и поэтому подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

### Первая чистка

Удалите, если имеется, защитную пленку и наклейки.

Перед первым включением протрите Ваш прибор сначала влажной салфеткой, после чего протрите его насухо.

Для чистки стеклокерамических поверхностей не пользуйтесь моющими средствами, так как они оставляют стойкие голубоватые пятна.

### Ввод в эксплуатацию

Только для варочных панелей со скошенным краем (с отшлифованным стеклянным бортиком):  
В первые дни после монтажа возможно технически обусловленное образование небольшого зазора между варочной панелью и столешницей, который уменьшится в процессе эксплуатации. Наличие этого зазора не оказывает отрицательного влияния на электрическую безопасность прибора.

При первом вводе прибора в эксплуатацию может появляться неприятный запах, а в некоторых случаях - испарения. При каждом последующем включении прибора запах будет уменьшаться и в конце концов полностью исчезнет.

Образование запаха и возможное появление испарений не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном его подключении. Они не наносят вреда здоровью.

# Индукция

## Принцип действия

Под индукционной конфоркой находится индукционная катушка. При включении конфорки эта катушка начинает вырабатывать магнитное поле, которое воздействует непосредственно на днище кастрюли и нагревает его. Конфорка нагревается лишь за счет тепла, которое отдает кастрюля.

Конфорки с индукционным нагревом работают только в том случае, если на них установлена посуда с намагничивающимся дном (см. главу "Кухонная посуда").

Функция индукции автоматически учитывает размер находящейся на конфорке посуды, т.е. индукционный нагрев работает только в области конфорки, накрытой днищем кастрюли.

Конфорка **не работает**,

- если она включена без посуды или с неподходящей посудой (с немагничивающимся дном).
- если диаметр днища используемой посуды слишком мал.
- если снять посуду с включенной конфорки.

В этом случае на соответствующем индикаторе конфорки мигает символ  $\mathcal{U}$  попеременно с  $\mathcal{V}$  или установленным значением уровня мощности.

Если в течение 3 минут на конфорку будет установлена подходящая посуда,  $\mathcal{U}$  погаснет и Вы сможете продолжать процесс, как обычно.

Если посуда установлена не будет или она будет из неподходящего материала, конфорка или панель конфорок автоматически выключится через 3 минуты.

Не используйте прибор в качестве полки для ножей, вилок, ложек или других металлических предметов. При включенном приборе, случайном включении конфорки или наличии остаточного тепла возникает опасность нагрева металлических предметов (опасность ожога).

После использования всегда выключайте конфорки.

## Шумы

При работе индукционных конфорок возможно появление следующих звуков в области кухонной посуды, в зависимости от материала и обработки ее дна:

- Гудение может возникать при работе прибора с высокой мощностью. Оно будет слышно слабее или исчезнет, если понизить уровень мощности.
- Потрескивание возникает при использовании посуды, дно которой изготовлено из различных материалов (например, многослойное дно типа "сэндвич").
- Свист может появиться, если зависящие друг от друга конфорки (см. главу "Функция Booster") одновременно работают с самой высокой мощностью и на них установлена посуда с дном, изготовленным из различных материалов (например, многослойное дно типа "сэндвич").
- Короткие металлические звуки могут появляться при коммутационных процессах в электронике, особенно при работе прибора с низкой мощностью.

Для повышения долговечности электроники прибор оснащен вентилятором охлаждения. При интенсивной эксплуатации прибора вентилятор включается, при этом Вы слышите жужжание. Вентилятор может продолжать работать и после выключения прибора.

# Индукция

## Кухонная посуда

**Подходит** кухонная посуда из:

- нержавеющей стали с дном из намагничиваемого материала
- эмалированной стали
- чугуна

**Не подходит** кухонная посуда из:

- нержавеющей стали с дном из немагнитиваемого материала
- алюминия, меди
- стеклокерамики, фаянса

Если Вы не уверены, подходит ли кастрюля или сковорода для индукционного нагрева, то Вы можете это проверить, подержав магнит у днища посуды. Если магнит будет прилипать, значит посуда подходит.

Учитывайте, что эксплуатационные особенности дна посуды могут оказывать влияние на равномерность процесса приготовления.

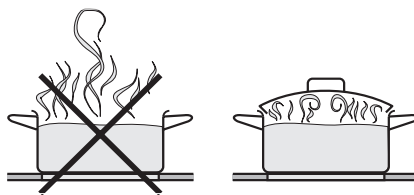
Для оптимального использования конфорки следует выбирать кастрюлю такого размера, чтобы она помещалась между внутренней и внешней маркировкой конфорки. Если диаметр кастрюли будет меньше внутренней маркировки, то возможно, что индукция не будет работать. Конфорка будет реагировать так, как будто на нее не установлена посуда.

Учитывайте, что для кастрюль и сковород часто указывается максимальный (верхний) диаметр. Важное значение имеет однако диаметр дна (как правило, меньшего размера).

Ставьте посуду на середину конфорки. Если посуда стоит на конфорке только частично, то ручки могут очень сильно нагреться.

## Совет по экономии электроэнергии

По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородах. Это предотвращает излишнюю потерю тепла во время приготовления.

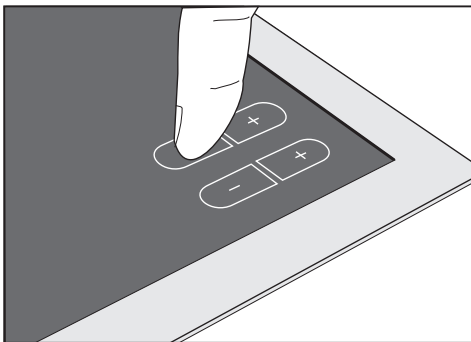


открыто

закрыто

## Сенсорные клавиши

Панель управления Вашей стеклокерамической варочной панели оснащена электронными сенсорными клавишами, которые реагируют на касание их пальцами. Управление конфорками производится касанием пальцем соответствующих сенсорных клавиш. Каждое срабатывание сенсорной клавиши подтверждается звуковым сигналом.



Следите за тем, чтобы касаться центра нужной сенсорной клавиши, держа палец в вертикальном положении. На панели управления не должно быть загрязнений и посторонних предметов. В противном случае сенсорные клавиши не будут реагировать на касание пальцем или может произойти непредусмотренный процесс, например, автоматическое выключение варочной панели (см. главу "Защитное отключение").


Ни в коем случае не ставьте горячую кухонную посуду на панель управления. Расположенная под панелью управления электроника может выйти из строя.


## Включение

Включите сначала варочную панель, а затем нужную конфорку.

Во время эксплуатации не оставляйте прибор без присмотра!

## Включение панели конфорок



- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл .

На индикаторах всех конфорок появится . Если не происходит дальнейшая настройка, то через несколько секунд варочная панель автоматически выключается в целях безопасности.

## Включение конфорки

- Касанием сенсорной клавиши - или + выберите нужный уровень мощности от 1 до 9.

Если Вы при этом начинаете с касания -, то Вы выбираете режим приготовления **с** автоматикой закипания (см. главу "Автоматика закипания"). Если Вы начинаете с касания +, то Вы выбираете приготовление **без** автоматикой закипания.

Если Вы хотели бы включить **другую** конфорку, у которой уже погас , то коснитесь один раз кратко - или +. Загорится символ , и Вы сможете выбрать уровень мощности (с автоматикой закипания или без нее).

## Диапазоны регулировки мощности

Процесс	Диапазон регулировки*	
	заводская установка (9 уровней мощности)	увеличенный диапазон** (17 уровней мощности)
Поддержание блюд в теплом виде	h	h
Растапливание сливочного масла Растворение желатина	1 - 2	1 - 2.
Разогрев небольшого количества жидкости Замачивание риса, размораживание овощей блоком	3	3 - 3.
Разогрев жидких и полутвердых блюд Приготовление кремов и соусов, например, винного крема или белого соуса по-голландски Приготовление каши на молоке Приготовление омлета и глазуньи без корочки Тушение фруктов	4	4 - 4.
Размораживание замороженных продуктов Тушение овощей, рыбы Замачивание крупы	5	5
Варка большого количества продуктов, например, для густого супа Замачивание макаронных изделий	6	5. - 6
Щадящая жарка (не в разогретом жире) мяса, шницеля, сарделек, глазуньи	7	6. - 7.
Выпечка картофельного пудинга, пончиков, оладьев	8	8 - 8.
Кипячение большого количества жидкости Доведение до кипения	9	9

\* В таблице приведены ориентировочные данные, рассчитанные на обычные порции для 4 человек. При использовании высоких кастрюль, при варке без крышки больших порций продуктов устанавливается более высокий уровень мощности. Для приготовления меньшего количества продуктов выбирается более низкий уровень мощности.

\*\* Если Вы хотели бы настраивать уровень мощности более точно, то Вы можете увеличить количество уровней (см. главу "Программирование"). Промежуточные уровни мощности отмечены горячей точкой рядом с цифрой.



## Автоматика закипания

Уровень мощности для основной варки*	Время форсированного нагрева в минутах и секундах (прим.)
1	0 : 15
1.	0 : 15
2	0 : 15
2.	0 : 15
3	0 : 25
3.	0 : 25
4	0 : 50
4.	0 : 50
5	2 : 00
5.	5 : 50
6	5 : 50
6.	2 : 50
7	2 : 50
7.	2 : 50
8	2 : 50
8.	2 : 50
9	-

\* Уровни мощности для основной варки, отмеченные точкой, имеются только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

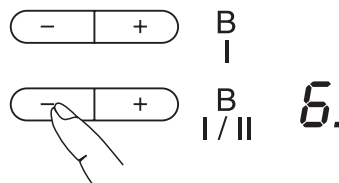
При активизации автоматика закипания конфорка нагревается автоматически на самом высоком уровне мощности (форсированный нагрев), после чего мощность снижается до заданного Вами уровня.

Длительность форсированного нагрева зависит от выбранного Вами уровня мощности для основного приготовления (см. таблицу).

Если во время форсированного нагрева кухонная посуда будет снята с конфорки, то работа функции автоматика закипания будет прервана. Она продолжится, если в течение 3 минут посуда будет снова установлена на конфорку.

## Включение автоматика закипания

■ Прикасайтесь к сенсорной клавише - до тех пор, пока не появится индикация нужного уровня мощности для основной варки, например, **Б**.



Во время форсированного нагрева справа от значения уровня мощности для основной варки горит индикатор в виде точки. По завершении нагрева он погаснет.

Во время форсированного нагрева уровень мощности для основной варки можно уменьшить или увеличить с помощью - или +. Время форсированного нагрева соответственно также изменится.

При **увеличенном** выборе уровней мощности (см. главу "Программирование") до завершения форсированного нагрева мигает символ **Я** попеременно со значением мощности для основной варки.

## Функция Booster

Конфорки оснащены функцией Booster (I) или TwinBooster (I/II) (см. "Описание прибора").

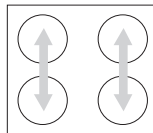
Функция Booster - это усиление мощности для быстрого разогрева большого количества жидкости или продуктов, например, воды для варки лапши. При включении функции Booster I конфорки работают на сверхвысокой мощности в течение 10 минут, при включении функции Booster II - в течение 15 минут.

Функция Booster одновременно может использоваться только на двух конфорках, соответственно, на одной конфорке слева и на одной конфорке справа.

Если функция Booster включается, когда

- уровень мощности нагрева конфорки не установлен, то по истечении времени действия функции Booster или при ее преждевременном выключении конфорка автоматически переключается на уровень мощности 9.
- уровень мощности нагрева конфорки установлен, то по истечении времени действия функции Booster или при ее преждевременном выключении конфорка автоматически переключается на установленный ранее уровень мощности нагрева.

Если во время работы функции Booster кухонная посуда будет снята с конфорки, то выполнение этой функции будет прервано. Оно будет продолжено спустя 3 минуты после того, как кухонная посуда опять появится на конфорке.



Повышенная мощность при выполнении функции Booster может быть обеспечена только за счет того, что при этом часть мощности будет отводиться от другой конфорки. Поэтому соответственно две конфорки связаны друг с другом (объединены в сеть), как изображено на рисунке:

Включение функции Booster вызывает следующее:

- отключается автоматика закипания, если она активирована, у связанных друг с другом конфорок.
- смотря по обстоятельствам, возможно уменьшение мощности у соответствующей конфорки.

При подключении функции Booster II вторая связанная конфорка выключается.

## Включение функции Booster I

- При необходимости включите нужную конфорку.
- Коснитесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки появляется *I*, и дополнительно горит контрольная лампочка функции Booster.

## Включение функции Booster II

- При необходимости включите нужную конфорку.
- Коснитесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки появляется *I*, и дополнительно горит контрольная лампочка функции Booster.

- Снова коснитесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки появляется *II*.

## Включение функции Booster

Вы можете преждевременно выключить функцию Booster.

- Прикасайтесь к сенсорной клавише **B** соответствующей конфорки до тех пор, пока на индикаторе не погаснет контрольная лампочка функции Booster и не появится индикация мощности нагрева; или прикасайтесь к сенсорной клавише - соответствующей конфорки.

## **Поддержание блюд в теплом виде**

Все конфорки оснащены ступенью поддержания блюд в теплом виде.

Когда ступень поддержания блюд в теплом виде включена, максимум через 2 часа конфорка выключается.

Ступень поддержания блюд в теплом виде служит для поддержания в теплом виде блюд непосредственно после их приготовления. Она не служит для разогрева остывших блюд!

## **Рекомендации**

Сохраняйте блюда в теплом виде только в кухонной посуде (кастрюля / сковорода). Накройте кухонную посуду крышкой.


Во время поддержания блюд в теплом виде их не надо перемешивать.

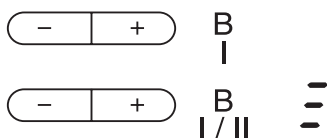
Потеря питательных веществ начинается при приготовлении продуктов и продолжается при поддержании готовых блюд в теплом виде. Чем дольше блюдо поддерживается в теплом виде, тем больше потери питательных веществ. Максимально сокращайте сроки поддержания готовых блюд в теплом виде.

## Выключение и индикация остаточного тепла


### Выключение конфорки

- Коснитесь **одновременно** сенсорных клавиш - и + соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки загорится на несколько секунд . Если конфорка еще горячая, после этого загорится индикатор остаточного тепла.



### Выключение панели конфорок

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл .

При этом выключатся все конфорки. На индикаторах еще горячих конфорок загорятся символы остаточного тепла.

Штрихи индикации остаточного тепла будут гаснуть один за другим по мере остывания конфорок. Последний штрих погаснет только к тому моменту, когда прикосновение к конфоркам будет безопасным.

Индикаторы остаточного тепла загораются также при установке горячей посуды на выключенную конфорку.

Пока горят индикаторы, не касайтесь конфорок и не кладите на них чувствительные к жару предметы.

Опасность получения ожогов и возгорания!

Учитывайте, пожалуйста, что индикаторы остаточного тепла не горят во время сообщения о неполадке, даже если конфорки еще не остыли.

# Таймер

Таймер может использоваться для двух функций:

- в качестве бытового таймера
- для автоматического выключения конфорок.

Вы можете установить время в интервале от 1 минуты (01) до 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> (9.5) часов. Установка времени больше 99 минут (99) производится шагами в 0,5 часа. Половинки часа представлены точкой после цифры.

С помощью сенсорной клавиши - Вы уменьшаете время с 9.5 до 00, с помощью сенсорной клавиши + увеличиваете время с 00 до 9.5. После 2h или 99 имеется остановка. Чтобы продолжить установку времени, убедите палец с сенсорной клавиши на короткое время, а затем снова прикоснитесь к ней.

По истечении установленного времени несколько секунд на индикаторе времени высвечиваются 00, одновременно несколько секунд звучит сигнал. Если Вы хотите преждевременно выключить звуковой сигнал, коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

## Таймер

### Установка

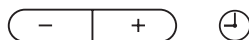
Вы можете производить установку бытового таймера как при включенной, так и при выключенной панели конфорок.

- Коснитесь сенсорной клавиши ⊖, - или +.

На индикаторе времени появятся 00, и начнет мигать индикатор бытового таймера.

- Пока мигает индикатор, прикасайтесь к сенсорной клавише - или + до тех пор, пока не появится индикация нужного времени, например, 15 минут.

15.5



Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть остаточное время на индикаторе времени и в любой момент изменить его с помощью - или +.

### Отмена

- Прикоснитесь одновременно к сенсорным клавишам - и +.

## Автоматическое выключение конфорки

Программирование автоматического выключения конфорки возможно только в том случае, если у данной конфорки установлен уровень мощности. Все конфорки можно программировать одновременно.

Если запрограммированное время больше максимально допустимой длительности приготовления, то по истечении этого допустимого времени защитное устройство автоматически выключит конфорку (см. соответствующую главу).

- Установите, как обычно, уровень мощности нужной конфорки, например, задней правой.
- Коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

На индикаторе времени появятся **00**, и начнет мигать индикатор бытового таймера.

- Снова коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

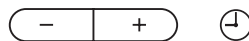
На индикаторе времени погаснет контрольная лампочка бытового таймера, и замигает контрольная лампочка автоматического отключения конфорки.

- Если включено несколько конфорок, касайтесь сенсорной клавиши ⊕ до тех пор, пока не замигает контрольная лампочка нужной конфорки (задней правой).

Индикаторы включенных конфорок высветятся по часовой стрелке, начиная с передней левой конфорки.

- Прикасайтесь к сенсорной клавише - или + до тех пор, пока не появится индикация нужного времени, например, 15 минут.

15 ☀



Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть остаточное время на индикаторе времени и в любой момент изменить его с помощью - или +.

Если Вы хотите запрограммировать автоматическое отключение другой конфорки, действуйте, как описано выше.

Если запрограммировано время отключения для нескольких конфорок, то индикатор показывает самое короткое остаточное время, и мигает контрольная лампочка соответствующей конфорки. Другие контрольные лампочки горят постоянно. Если Вы хотите увидеть остаточное время, которое отсчитывается без индикации, касайтесь сенсорной клавиши ⊕ так часто, пока не будет мигать нужная контрольная лампочка.

# Таймер

---

## Одновременное использование двух функций таймера

Функции бытового таймера и автоматического отключения можно использовать одновременно.

Вы запрограммировали время отключения для одной или нескольких конфорок и хотели бы **дополнительно** установить **бытовой таймер** :

касаясь сенсорной клавиши ⊖ так часто, пока не замигает индикатор бытового таймера.

Вы используете функцию бытового таймера и хотели бы **дополнительно** запрограммировать **время отключения** для одной или нескольких конфорок:

касаясь сенсорной клавиши ⊖ так часто, пока не замигает индикатор нужной конфорки.

Вскоре после последнего ввода данных индикатор времени переключится на самое короткое остаточное время. Если Вы хотите увидеть остаточное время, которое отсчитывается без индикации, касаясь сенсорной клавиши ⊖ так часто, пока не будет мигать нужная контрольная лампочка.

Начиная от индикации самого короткого остаточного времени при этом выбираются по часовой стрелке все включенные конфорки и бытовой таймер.



### Блокировка / блокировка включения

Для предотвращения несанкционированного включения варочной панели или отдельных конфорок, а также случайного изменения установок, прибор оснащен устройством электронной блокировки.

**Блокировка** активируется при включенной панели конфорок. Если она активирована, прибором можно управлять лишь относительно:

- уровни мощности конфорок и установку таймера изменить невозможно;
- конфорки и всю варочную панель можно только выключить, после чего, однако, уже нельзя включить снова.


**Блокировка включения** активируется при выключенной панели конфорок. Если блокировка включения активирована, прибор нельзя включить, и таймер тоже установить нельзя.

Программирование настроено таким образом, что активация блокировки включения должна производиться вручную. Вы можете изменить настройку таким образом, что блокировка включения активируется автоматически через 5 минут после выключения панели конфорок (см. главу "Программирование").

Когда активирована блокировка или блокировка включения, то при прикосновении к сенсорной клавише загорается контрольная лампочка.

При перерыве в электроснабжении блокировка и блокировка включения выключаются.


### Активация

- Держите нажатой сенсорную клавишу  до тех пор, пока не загорится соответствующая контрольная лампочка.

Через некоторое время контрольная лампочка погаснет.

Вы можете заменить установку блокировки с одним нажатием на установку с тремя нажатиями (см. главу "Программирование" P4), чтобы усложнить управление прибором для детей.

### Выключение

- Держите нажатой сенсорную клавишу  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

# Функции безопасности

---

## Общее понижение мощности

Ваш прибор оснащен функцией, при активировании которой мощность всех включенных конфорок снижается до уровня 1. При отключении этой функции все конфорки продолжают нагреваться в соответствии с последней установкой уровня мощности.


Если эта функция активизирована, то панель конфорок через 1 час выключится.


Если Вы хотели бы пользоваться этой функцией, Вам необходимо сначала один раз изменить заводскую настройку прибора (см. главу "Программирование").

Если для какой-либо конфорки запрограммировано автоматическое отключение, то при включении функции общего понижения мощности отсчет времени будет прерван. При отключении функции отсчет времени будет продолжен.

При активизации функции понижения мощности бытовой таймер работает без перерывов.


## Активация

- Коснитесь и держите палец на сенсорной клавише  до тех пор, пока не послышатся два сигнала.

Проследите, чтобы не касаться клавиши  слишком долго, так как иначе будет активизирована функция блокировки.

Контрольная лампочка блокировки начинает мигать. Мощность включенных конфорок уменьшается до уровня 1, и на соответствующих индикаторах конфорок появляется 1.

## Выключение

- Держите нажатой сенсорную клавишу  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

Конфорки продолжают нагреваться в соответствии с последней установкой уровня мощности.

## Автоматическое отключение

Ваша панель конфорок оснащена устройством автоматического отключения.

### При слишком продолжительной эксплуатации

Если какая-либо конфорка включена и нагревается необычно долгое время (см. таблицу) без изменения уровня мощности, то происходит ее автоматическое отключение и загорается индикация соответствующего символа остаточного тепла.

Если Вы снова захотите пользоваться конфоркой, включите ее обычным образом.

Уровень мощности*	Максимальная продолжительность эксплуатации в часах
1 / 1.	10
2 / 2.	5
3 / 3.	5
4 / 4.	4
5 / 5.	3
6 / 6.	2
7 / 7.	2
8 / 8.	2
9	1

\* Уровни мощности, отмеченные точкой, имеются только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

## При перекрытии сенсорных клавиш

Ваша варочная панель отключится автоматически, если одна или несколько сенсорных клавиш будут перекрыты чем-либо более 10 секунд, например, пальцем, выкипевшей пищей или каким-либо предметом. Одновременно каждые 30 секунд (максимум 10 минут) будет раздаваться звуковой сигнал, а на индикаторе перекрытой сенсорной клавиши будет мигать **F**:



■ Очистите панель управления или удалите мешающие предметы.

После этого сигнал пропадет, и погаснет индикация **F**.

■ Снова включите варочную панель с помощью сенсорной клавиши ВКЛ / ВЫКЛ (ⓘ). После этого варочную панелью можно пользоваться, как обычно.

# Функции безопасности

---

## Защита от перегрева

Все индукционные катушки и система теплоотвода электроники оснащены защитой от перегрева. Прежде чем катушки или система теплоотвода перегреются, защита от перегрева примет для соответствующей конфорки или всей панели конфорок одну из следующих мер:

- Прерывание работы включенной функции **Booster**.
- Уменьшение установленной мощности.
- Если перегрев относится к индукционной катушке, то появляется сообщение о неполадке **FE99**, и панель конфорок выключается.

Сообщение о неполадке гаснет, и на индикаторах еще горячих конфорок появляется индикация остаточного тепла.

Только когда индукционная катушка достаточно охладится, панель конфорок снова можно будет включить, как обычно.


- Если перегрев относится к системе теплоотвода, то будет уменьшен подвод мощности к конфоркам, останется гореть индикация установленного уровня мощности.

Как только система теплоотвода достаточно охладится, конфорки опять автоматически начнут работать с мощностью, установленной ранее.

К срабатыванию защиты от перегрева могут привести следующие условия:

- нагревается пустая посуда.
- жир или масло нагреваются при высокой мощности.
- недостаточно хорошо вентилируется нижняя сторона прибора.

Если защита от перегрева снова срабатывает несмотря на принятые меры, обратитесь в сервисную службу.

 Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель. Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

Чистите весь прибор после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть.

После каждой влажной чистки вытирайте прибор насухо, чтобы избежать появления накипи.

**Для того чтобы избежать повреждений поверхностей, ни в коем случае не используйте для чистки**

- чистящие средства, содержащие соду, щелочи, аммиак, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- пятновыводители и средства для удаления ржавчины,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, наждаки,
- чистящие средства, содержащие растворители,
- средства для чистки посудомоечных машин,
- аэрозоли для чистки гриля и духовых шкафов,
- чистящие средства для стекла,
- абразивные грубые щетки и губки, например, предназначенные для чистки кастрюль, или губки, в которых от предыдущего использования могут содержаться остатки абразивных средств.
- остроконечные предметы (чтобы не повредить уплотнители между стеклокерамикой и рамой или между рамой и столешницей).

## Чистка и уход

---

### Стеклокерамика

Удалите все грубые загрязнения влажной салфеткой, прочно въевшиеся загрязнения соскоблите скребком для стекла.

В заключение почистите панель с помощью специального чистящего средства для стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности") и чистой салфетки. Не наносите средство на горячую поверхность панели, так как иначе могут появиться пятна. Обращайте внимание на данные производителя средства.


В завершение протрите панель конфорок влажной салфеткой, а затем вытрите ее насухо. Проследите за тем, чтобы удалить все остатки чистящего средства. Эти остатки могут пригореть во время последующего процесса приготовления и повредить стеклокерамику.

**Пятна** от известкового налета, воды и остатки алюминия (пятна с металлическим отливом) можно удалить с помощью чистящих средств для стеклокерамики и нержавеющей стали.

Если на горячую варочную панель попали **сахар, пластмасса или алюминиевая фольга**, то необходимо выключить прибор. Затем **немедленно** соскребите эти вещества скребком для стекла с конфорки, пока она горячая. Осторожно: опасность ожога!

Затем произведите чистку конфорки в холодном состоянии, как описано ранее.


Вы можете выполнить перепрограммирование Вашего прибора (см. таблицу).

- При выключенной варочной панели коснитесь **одновременно** сенсорной клавиши Вкл / Выкл панели ① и клавиши блокировки , держа их нажатыми до тех пор, пока не начнет мигать контрольная лампочка блокировки.

На индикаторе конфорки появятся буквы **P** (программа) и **S** (состояние) вместе с цифрой. Они показывают установку, которая существует в данный момент.

- Касанием сенсорных клавиш **+** или **- передней левой** конфорки установите сначала нужную **программу**, а затем касанием клавиш **+** или **- передней правой** конфорки установите нужное **состояние** (см. таблицу). Таким образом Вы можете изменить одну за другой несколько программ.

Чтобы **сохранить** новые установки, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу Вкл / Выкл ① варочной панели до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если Вы **не хотите сохранять** изменения установок, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу блокировки  до тех, пока не погаснут индикаторы.



# Программирование

Программа*	Состояние**	Установка
<b>P 0</b> Демо-режим и заводская установка	S 0	Демо-режим включен
	<b>S 1</b>	Демо-режим выключен
	S 9	Восстановление заводской установки
<b>P 1</b> Общее понижение мощности	<b>S 0</b>	выкл.
	S 1	вкл.
<b>P 2</b> Количество уровней мощности	<b>S 0</b>	9 уровней мощности (1, 2, 3 ... до 9)
	S 1	17 уровня мощности (1, 1., 2, 2., 3 ... до 9) Вследствие этого: Индикация форсированного нагрева миганием уровня мощности для основной варки попеременно с Я
<b>P 3</b> Сигнал об отсутствующей или неподходящей посуде при индукционном нагреве	S 0	выкл.
	S 1	тихо
	<b>S 2</b>	на среднем уровне
	S 3	громко
<b>P 4</b> Подтверждающий сигнал при касании сенсорных клавиш	S 0	выкл.
	S 1	тихо
	<b>S 2</b>	на среднем уровне
	S 3	громко
<b>P 5</b> Сигнал таймера	S 0	выкл.
	S 1	тихо, длительность сигнала 10 секунд
	<b>S 2</b>	на среднем уровне, длительность сигнала 10 секунд
	S 3	громко, длительность сигнала 10 секунд

\* Неуказанные программы / состояние не обладают какой-либо функцией.

\*\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.




Программа*	Состояние**	Установка
<b>P 6</b> Блокировка (в работе)	<b>S 0</b>	Включение блокировки касанием одной клавиши 
	S 1	Включение блокировки касанием  и + обеих правых конфорок
<b>P 7</b> Блокировка включения	<b>S 0</b>	Ручная активация блокировки включения
	S 1	Автоматическая активация блокировки включения
<b>P 8</b> Автоматика закипания	S 0	выкл.
	<b>S 1</b>	вкл.
<b>P 0.</b> Miele@home - только для приборов с коммуникационным интерфейсом, дополнительно оснащенных коммуникационным модулем -	<b>S 0</b>	не установлена
	S 1	регистрация отменена
	S 2	зарегистрирован
	<b>o</b>	Выполняется регистрация или отмена регистрации (мигающий пунктир)
<b>P 6.</b> Скорость реакции сенсорной клавиши	S 0	медленная
	<b>S 1</b>	обычная (300 мс)
	S 2	быстрая

\* Неуказанные программы не обладают какой-либо функцией.

\*\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

## Что делать, если ...?

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

### Что делать, если ...

#### **... варочная панель или конфорки не включаются?**

Проверьте:

- используется ли подходящая кухонная посуда.
- не включена ли электронная блокировка.  
Выключите ее (см. главу "Блокировка").
- не сработал ли предохранитель на распределительном щитке.

Если вышеуказанные факторы не являются причиной проблемы, отключите прибор примерно на 1 минуту от электросети. Для этого

- выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или
- выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).

Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

#### **... при эксплуатации новой панели конфорок появляются неприятный запах и испарения?**

Образование запаха и возможное появление испарений, не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном его подключении. Они не наносят вреда здоровью.

#### **... варочную панель можно включить и выполнить установки, однако конфорки не нагреваются?**

Проверьте, не находится ли прибор в демо-режиме (см. главу "Программирование").

#### **... на дисплее конфорки появляется "U"?**

Проверьте:

- не включена ли непреднамеренно пустая конфорка.
- подходит ли установленная на конфорку посуда для индукционного нагрева и достаточный ли у нее размер (см. главу "Кухонная посуда").

#### **... автоматически выключается отдельная конфорка или вся панель конфорок?**

Сработало устройство защитного отключения или защита от перегрева (см. главы "Защитное отключение", "Защита от перегрева").

### **... возникла одна из следующих неполадок:**

- Преждевременно автоматически прерывается работа функции Booster.
- Уменьшение установленной мощности.
- Конфорка работает при установленном уровне мощности не так, как обычно.

Сработало устройство защиты от перегрева (см. главу "Защита от перегрева").

### **... при включенной автоматике закипания пища, находящаяся в посуде, не доводится до кипения?**

Это может происходить в случае, если

- готовится большая порция продуктов.
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Выбирайте более высокий уровень мощности для основной варки или начинайте готовить при максимальном уровне мощности, а затем уменьшайте мощность вручную.

### **... после выключения прибора продолжает работать вентилятор охлаждения?**

Это не является неисправностью! Вентилятор работает до тех пор, пока прибор не охладится, после этого вентилятор выключается автоматически.

### **... на индикаторе задних конфорок появляется $F$ , на индикаторе передних $E$ , а на индикаторе таймера цифры?**

FE99:

Сработала защита от перегрева индукционной катушки. Как только конфорка достаточно охладится, Вы сможете опять пользоваться ею, как обычно.

Другие сообщения о неполадках: Отсоедините варочную панель от сети электропитания примерно на 1 минуту.

Если после восстановления электропитания проблема сохраняется, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

Бытовые приборы Miele разрабатываются в соответствии с требованием достижения наилучших результатов и наиболее полного удовлетворения потребностей пользователей в течение как можно более длительного периода времени. Для достижения этой цели все факторы должны быть идеально согласованы. Поэтому Miele подобрала большой ассортимент принадлежностей, которые оптимальным образом гармонируют с нашими приборами.

Средства по уходу идеально подходят к соответствующим приборам.



Вы можете заказать эти и многие другие продукты по Интернету.

Вы можете также приобрести эти средства в сервисной службе и фирменных магазинах Miele.

### Посуда для варки/жарения

Кастрюли различных размеров

Сотейник с крышкой

Сковорода с антипригарным покрытием

Сковорода Wok

Жаровня

### Средства по уходу

#### Средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл

Удаляет устойчивые загрязнения, пятна извести и остатки алюминия.

#### Универсальная салфетка из микрофибры

Удаляет следы от пальцев и легкие загрязнения

# Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

## Система Miele@home

Бытовые приборы с коммуникационным интерфейсом для коммуникации с индикаторными приборами системы Miele@home (например, бытовыми приборами "SuperVision", InfoControl) используют в качестве канала передачи данных бытовую сеть электропитания напряжением 230 В (технология Powerline). Таким образом, на индикаторном приборе в любое время можно считать информацию о Вашем бытовом приборе, например, о стадии выполнения программы, сообщения о сбоях и неполадках и пр.

Кроме того, система Miele@home предлагает Вам возможность установить связь между определенными вытяжками и панелями конфорок (**Con@ctivity**). Вытяжка автоматически реагирует на настройки панели конфорок и регулирует уровень мощности и освещение.

Чтобы можно было использовать эти возможности, Ваш прибор должен быть дополнительно оснащен коммуникационным модулем.

Детальную информацию о системе Miele@home Вы найдете в Интернете по адресу [www.miele.ru](http://www.miele.ru).

## ХКМ 2000 КМ

Коммуникационный модуль с принадлежностью для встраивания

## InfoControl

Индикаторный прибор с базовым блоком и переносным пультом

В России данная опция не сертифицирована в связи с тем, что используемая радиочастота находится в закрытом диапазоне, используемом в авиации.

## Указания по встраиванию прибора

---

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

▶ Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

▶ Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

▶ Встраивание варочной панели над холодильниками, посудомоечными машинами, а также стиральными и сушильными машинами не допускается.

▶ Эту панель конфорок можно встраивать только над плитами и духовыми шкафами, которые оснащены системой охлаждения испарений.

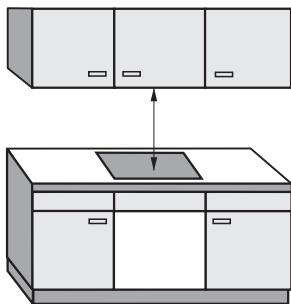
▶ Необходимо убедиться, что после встраивания сетевой кабель варочной панели не соприкасается с ее нижней поверхностью и не подвергается механическим нагрузкам.

▶ Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

▶ Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей (см. главу "Общие указания по встраиванию").

Все размеры указаны в мм.

### Безопасное расстояние сверху прибора



Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

Необходимо соблюдать указанное производителем вытяжки безопасное расстояние между прибором и расположенной сверху вытяжкой. Если указания производителя вытяжки отсутствуют или над прибором устанавливаются навесные полки из легко воспламеняющихся материалов, то необходимо соблюдать безопасное расстояние мин. 760 мм.

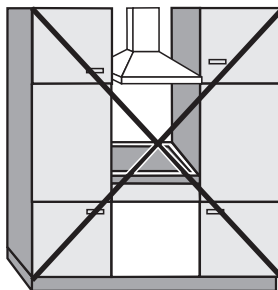
## Указания по встраиванию прибора

### Безопасное расстояние с боковых сторон прибора / сзади

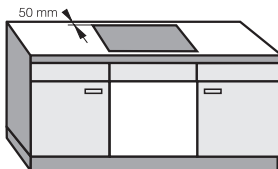
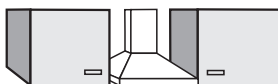
При встраивании варочной панели с одной ее боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте варочную панель (см. рисунки).

Необходимо соблюдать следующие минимальные безопасные расстояния:

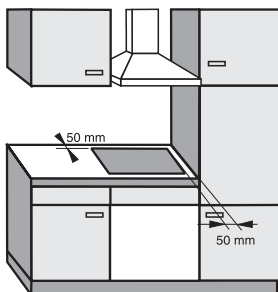
- 50 мм справа или слева от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа).
- 50 мм от выреза в столешнице до задней стенки.



Не разрешается!



Настоятельно рекомендуется!



Не рекомендуется!



## Безопасное расстояние снизу

Чтобы обеспечить вентиляцию прибора, необходимо соблюдать минимальное расстояние снизу от прибора до духового шкафа, промежуточной перегородки или выдвижного ящика.

Минимальное расстояние от нижнего края панели конфорок до

- верхнего края **духового шкафа** должно составлять **15 мм**.
- верхнего края **промежуточной перегородки** должно составлять **15 мм**.  
В задней части перегородки для проведения кабеля сетевого питания следует предусмотреть воздушный зазор 10 мм.
- дна **выдвижного ящика** должно составлять **75 мм**.

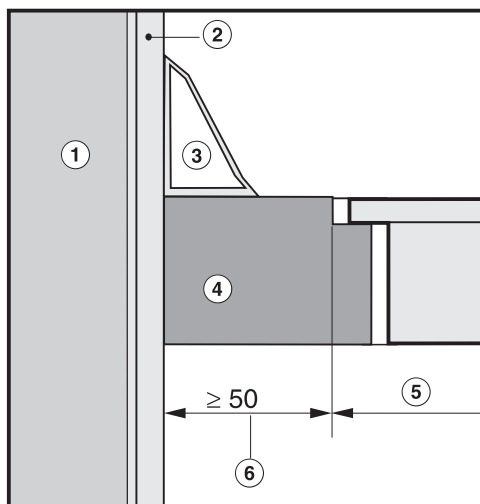
# Указания по встраиванию прибора

## Безопасное расстояние при облицовке ниши

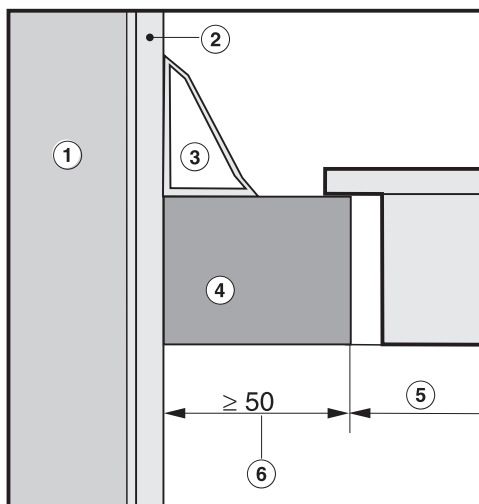
Между облицовкой ниши и вырезом в столешнице должно быть соблюдено минимальное расстояние 50 мм.

Это расстояние необходимо только в том случае, если облицовка ниши изготовлена из дерева или других горючих материалов. При использовании негорючих материалов (металла, керамической плитки и т.п.) этот размер может быть сокращен на толщину материала облицовки. Из-за воздействия высоких температур может происходить разрушение материалов или изменение их свойств.

## Панели конфорок на одном уровне со столешницей



## Панели конфорок с рамой / со скошенным краем

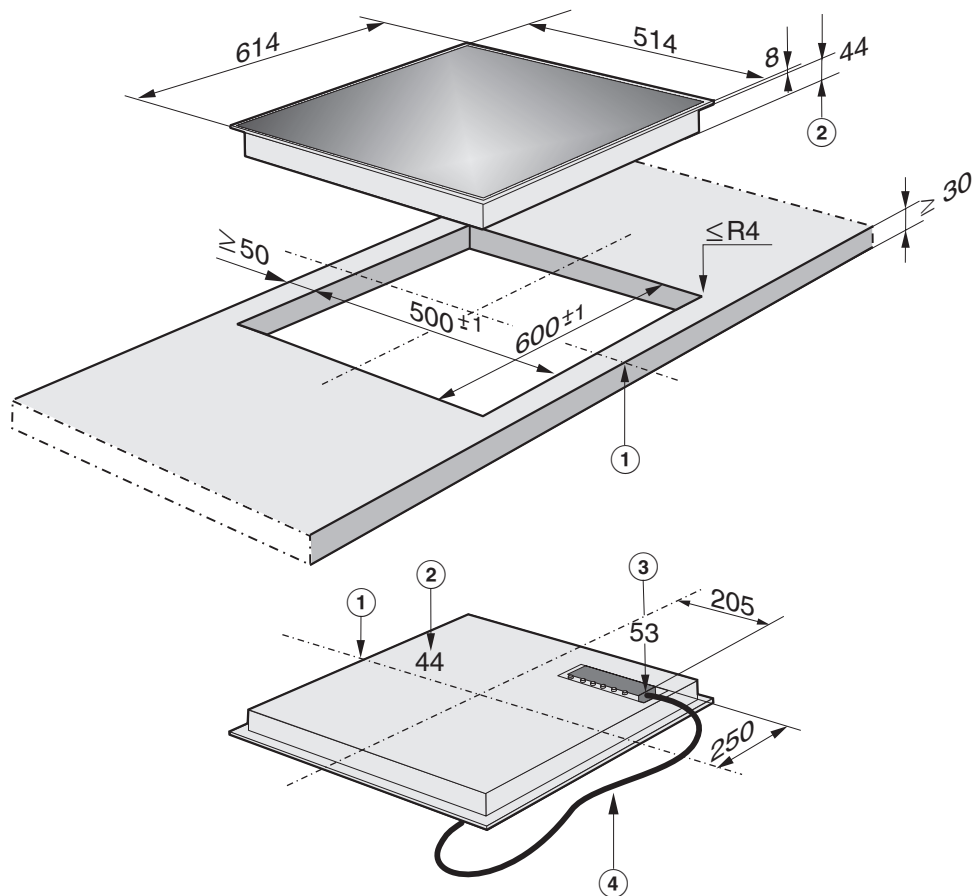


- ① Кирпичная или каменная кладка
- ② Облицовка ниши
- ③ Уголок между стеной и столешницей
- ④ Столешница
- ⑤ Вырез в столешнице
- ⑥ 50 мм - минимальное расстояние

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

## Размеры прибора и ниши для встраивания

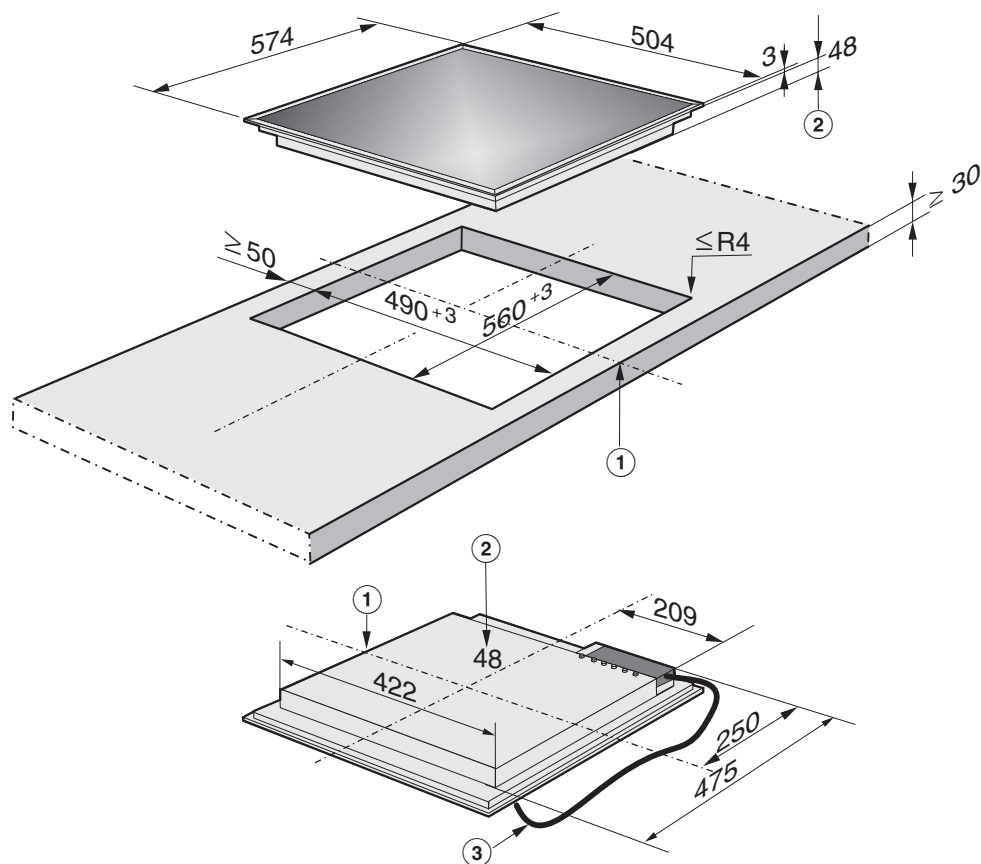
КМ 5941



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

КМ 5942



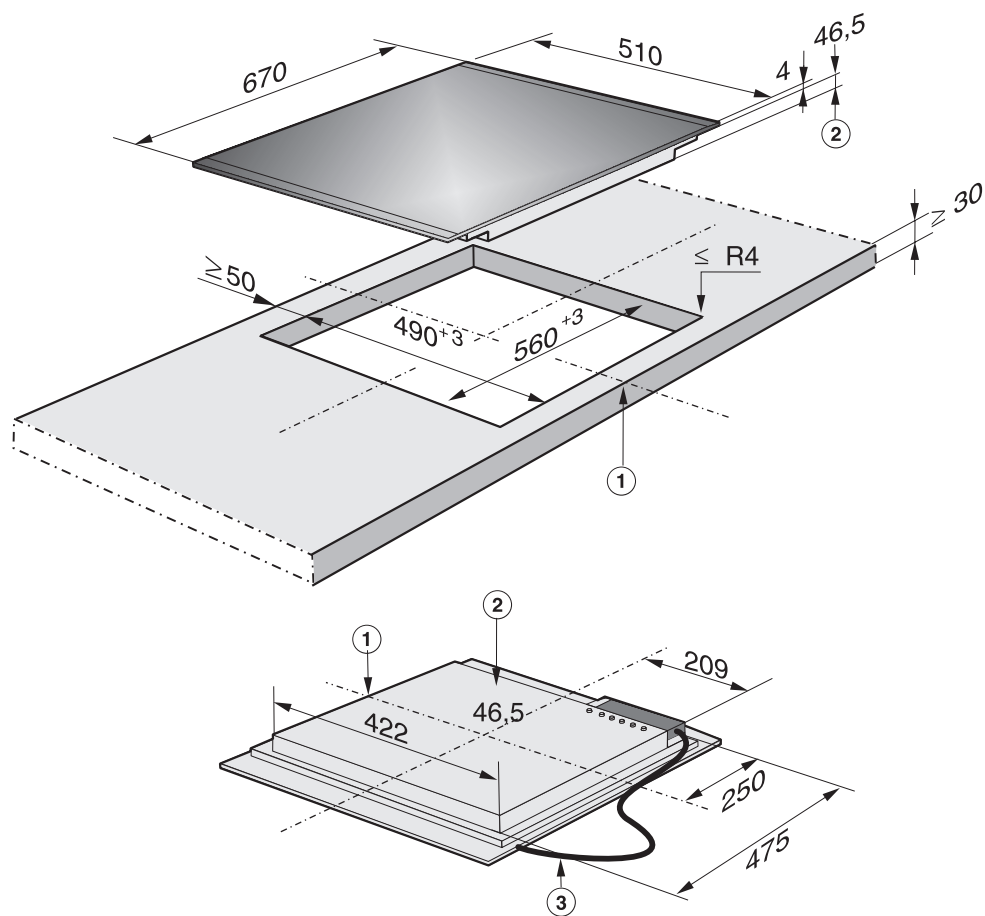
① передняя сторона

② Высота встраивания

③ Сетевой кабель, длина 1440 мм

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

КМ 5943



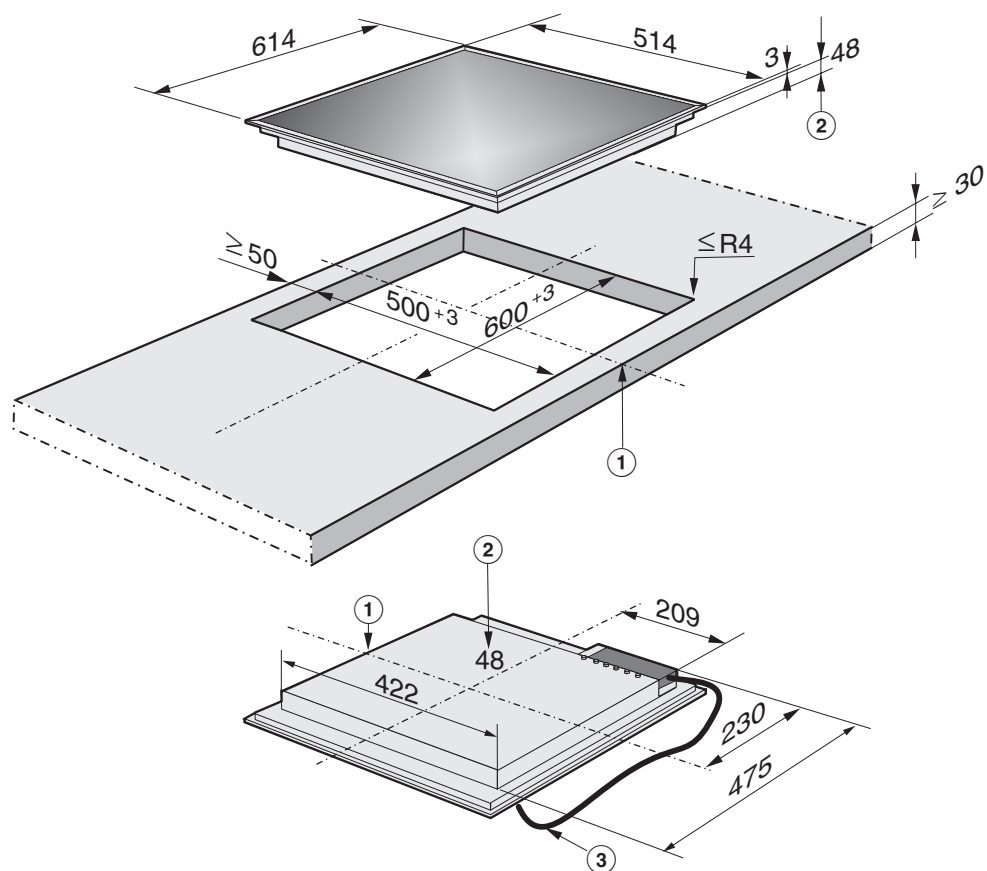
① передняя сторона

② Высота встраивания

③ Сетевой кабель, длина 1440 мм

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

КМ 5945



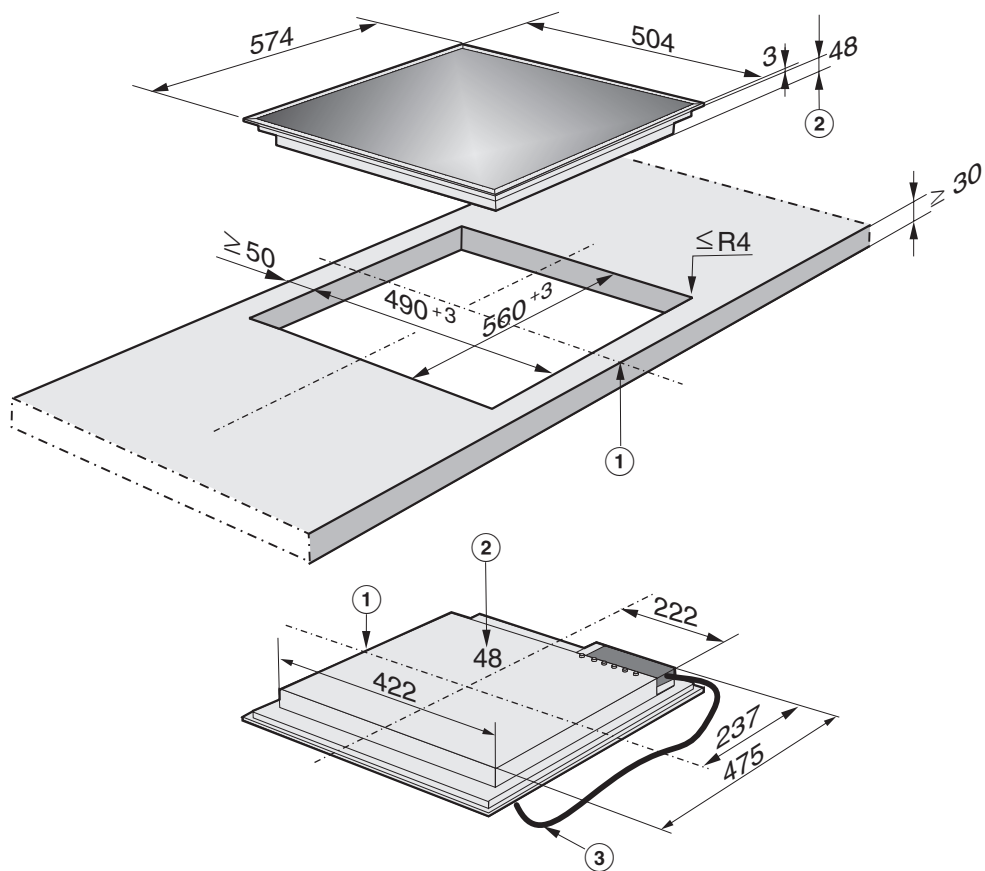
① передняя сторона

② Высота встраивания

③ Сетевой кабель, длина 1440 мм

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

KM 5946 / KM 5946-1



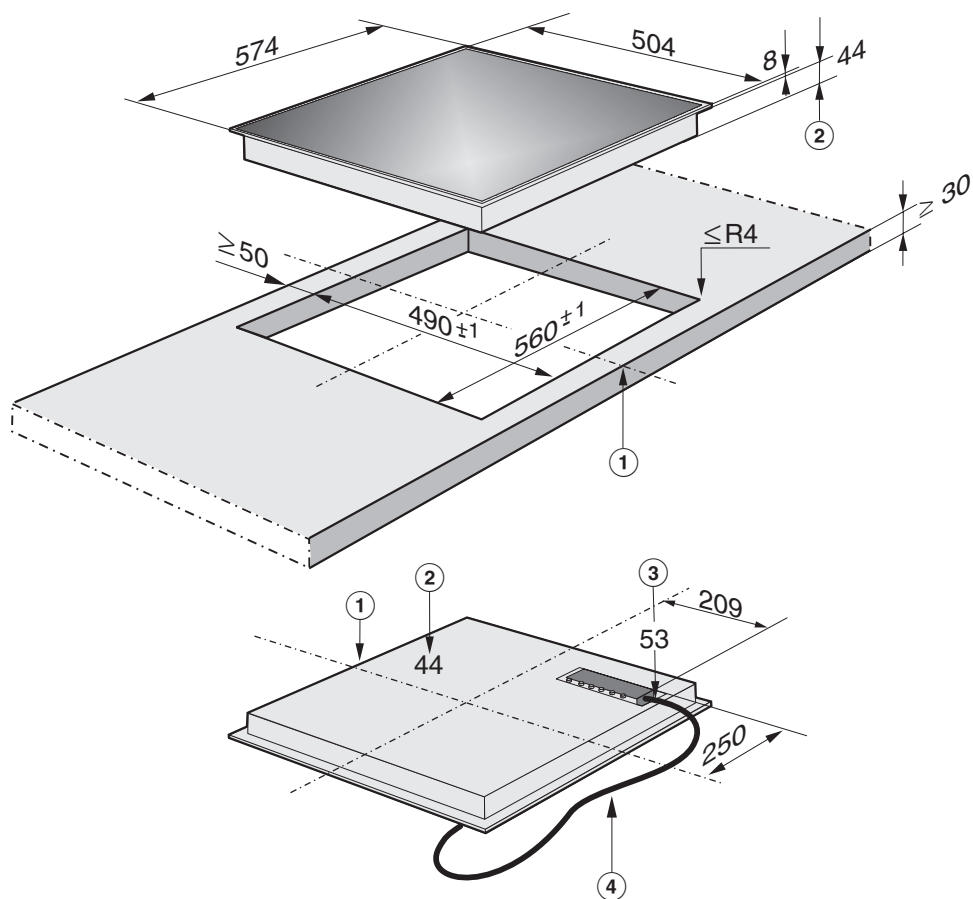
① передняя сторона

② Высота встраивания

③ Сетевой кабель, длина 1440 мм

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

КМ 5947

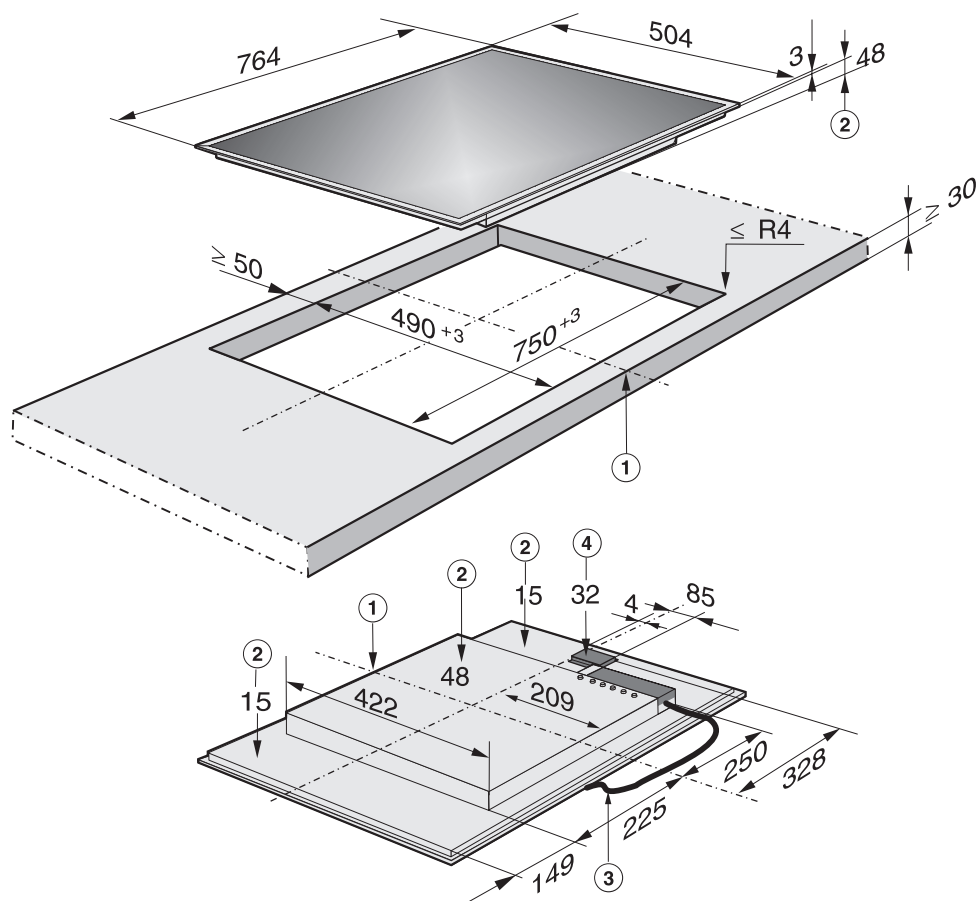


- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм



# Варочные панели с рамой / скошенным краем

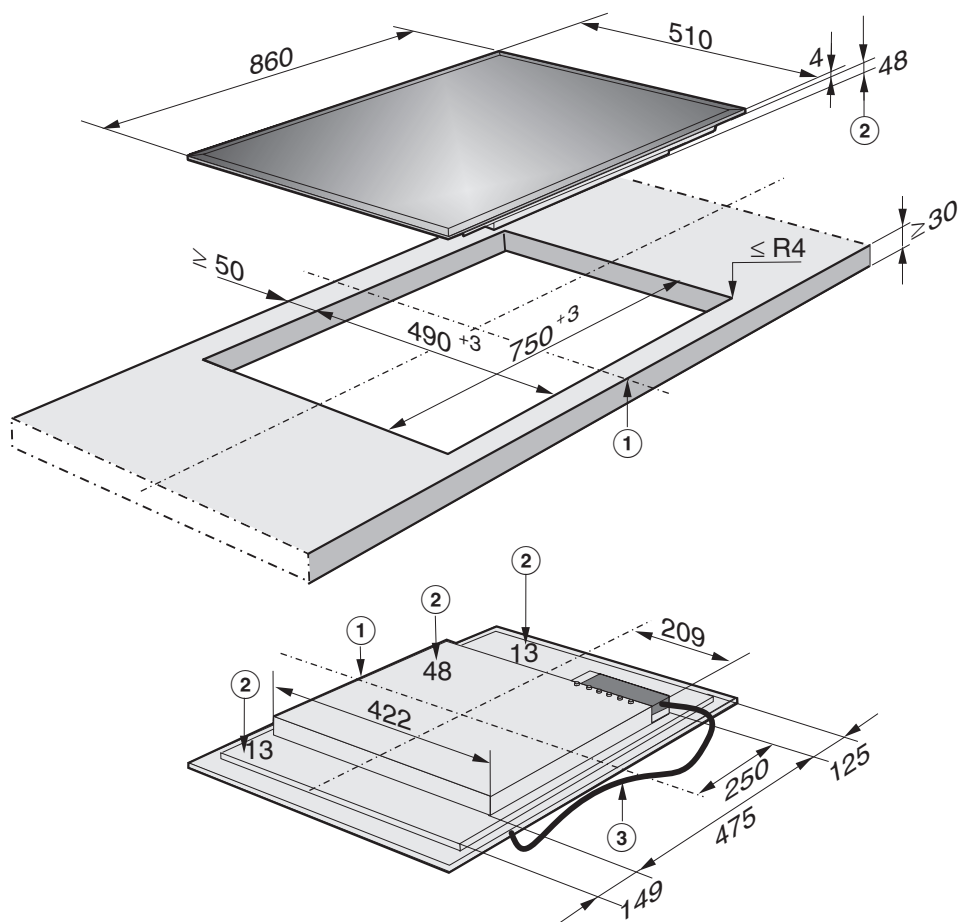
KM 5951



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Подключение для системы Miele@home

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

КМ 5952



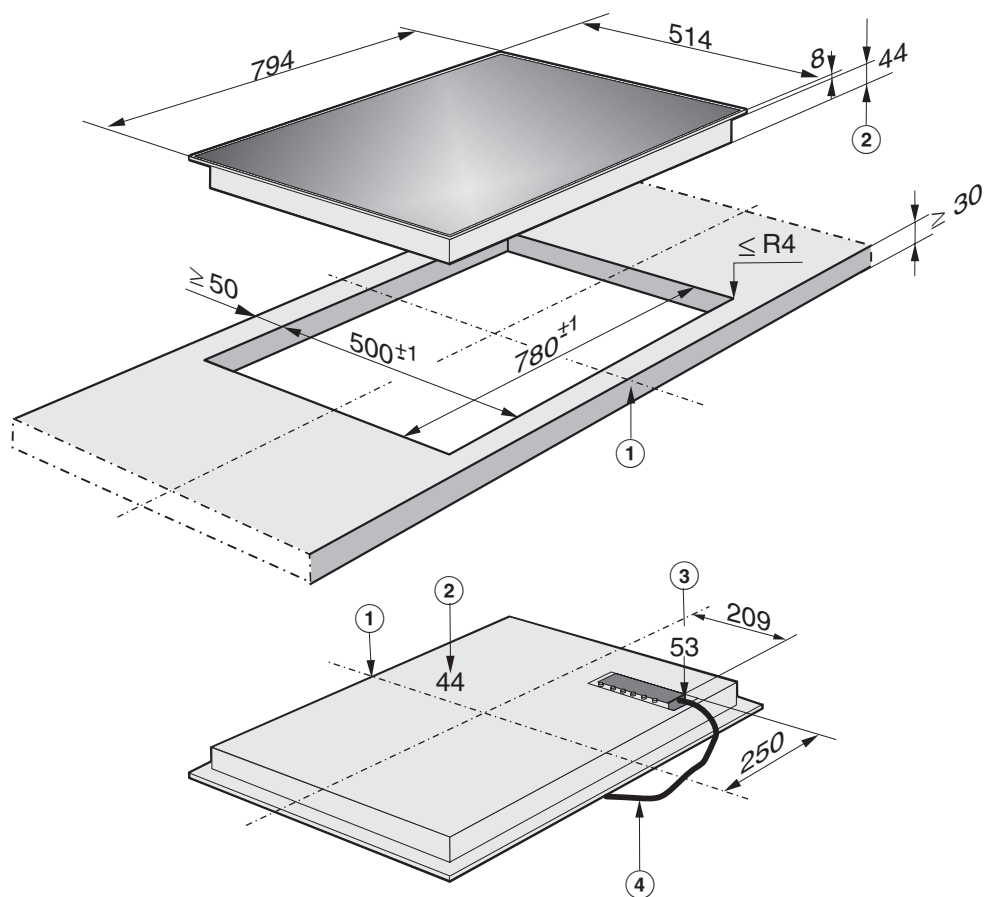
① передняя сторона

② Высота встраивания

③ Сетевой кабель, длина 1440 мм

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

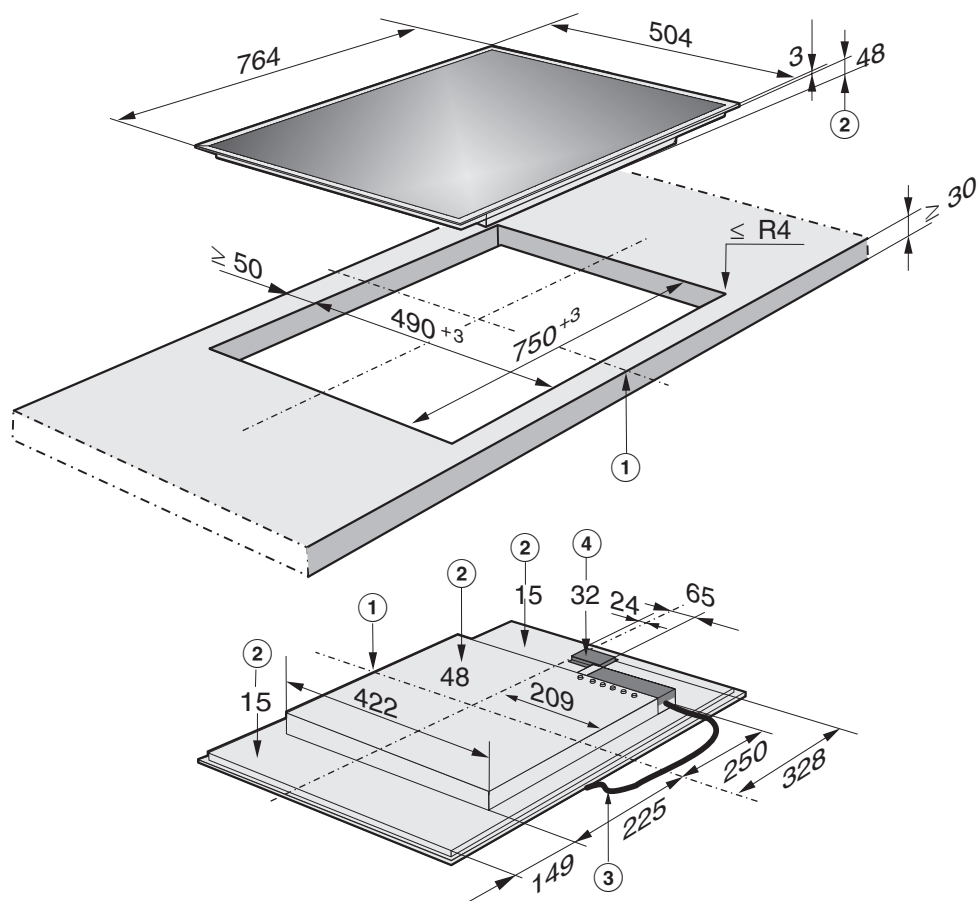
КМ 5954



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм

## Варочные панели с рамой / скошенным краем

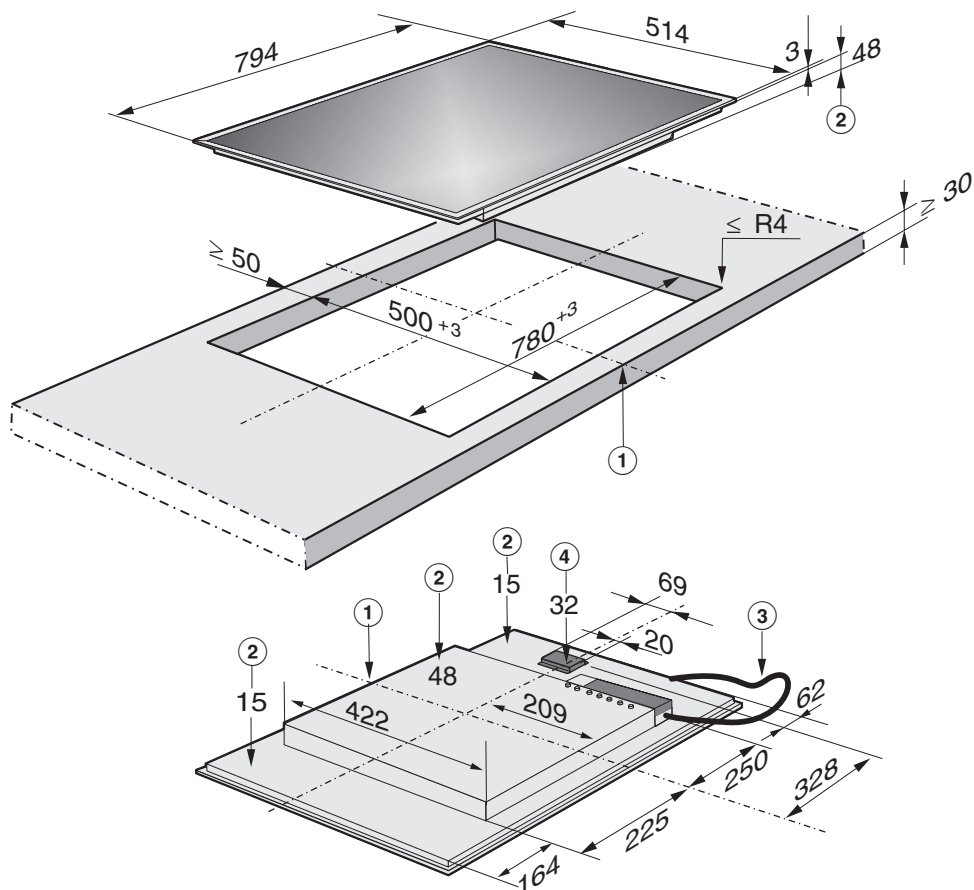
КМ 5955



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Подключение для системы Miele@home

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

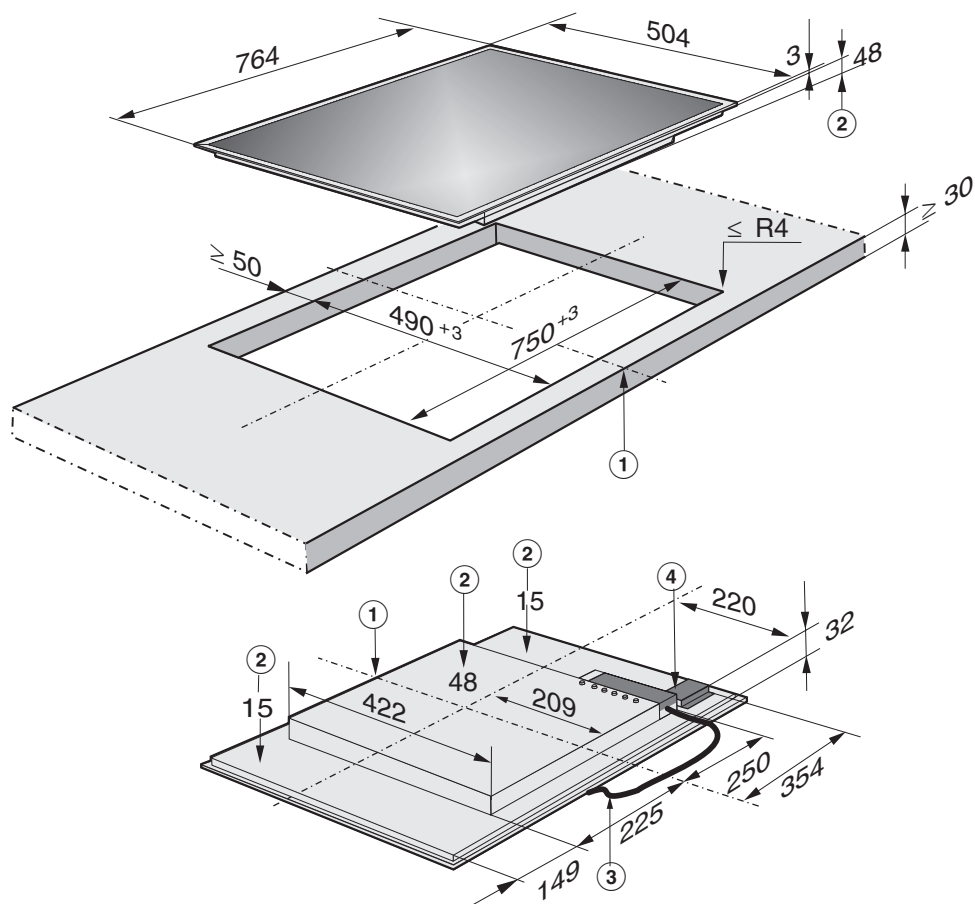
KM 5957



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Подключение для системы Miele@home

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

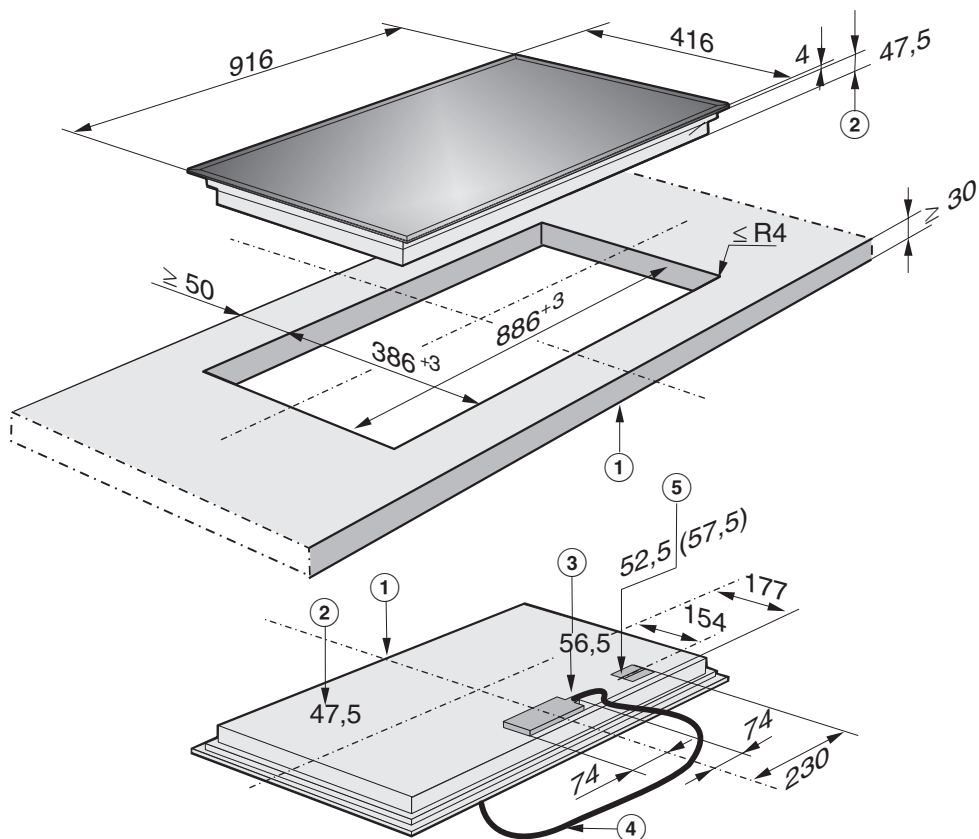
КМ 5958



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Подключение для системы Miele@home

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

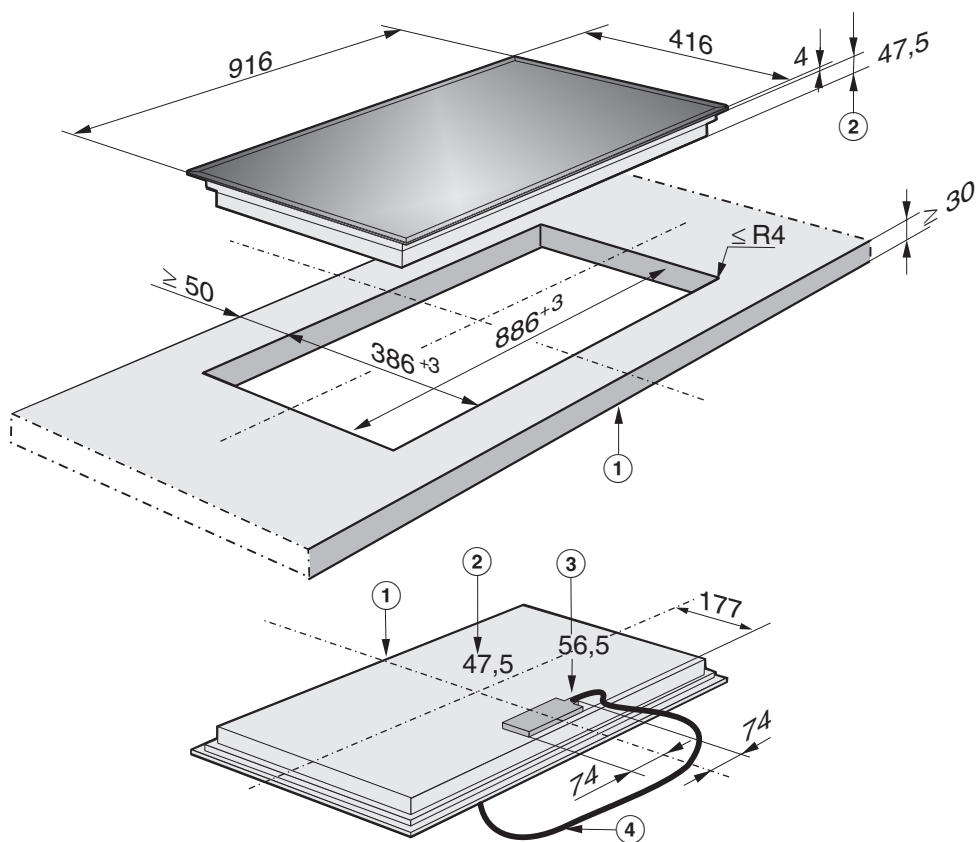
KM 5975



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ⑤ Подключение для системы Miele@home  
(Высота встраивания с кабелем для подключения Miele@home = 57,5 мм)

# Варочные панели с рамой / скошенным краем

КМ 5985



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм



## Встраивание

### Подготовка столешницы

- Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.

Обратите внимание на **минимальное расстояние до задней стенки**, а также справа или слева до **боковой стенки**.

См. главу "Указания по встраиванию прибора".

- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Используемые материалы должны быть устойчивыми к нагреву.

Если при встраивании обнаружится, что углы уплотнения рамки плохо прилегают к столешнице, то радиусы на углах  $\leq R4$  можно осторожно обработать лобзиком.

Для встраивания прибора зажимные пружины не нужны, благодаря уплотнительной ленте обеспечивается устойчивое положение панели конфорок в вырезе столешницы.

Зазор между рамой и столешницей через некоторое время уменьшится.

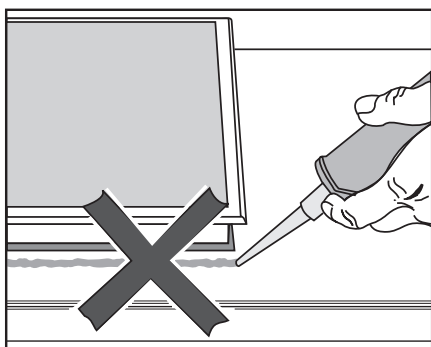
### Встраивание панели конфорок

При установке системы **Miele@home / Con@ctivity** варочная панель должна быть переоснащена и должен быть подключен коммуникационный модуль! См. инструкцию по эксплуатации и монтажу Miele@home / Con@ctivity XKM 2000 KM.

- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Положите панель конфорок по центру в вырез. Проследите за тем, чтобы уплотнение панели конфорок лежало на столешнице. Только так будет обеспечена герметичность со всех сторон. Не применяйте никакие герметики.
- Подключите панель конфорок к электросети.
- Проверьте работу панели конфорок.

## Варочные панели с рамой / скошенным краем

### Общие указания по встраиванию:

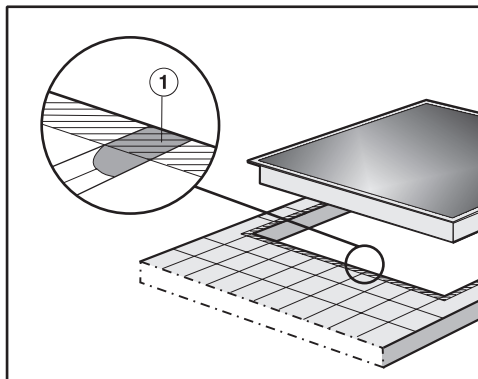


Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента под краем верхней части прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей.

Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой верхней части варочной панели и столешницей!

В этом случае демонтаж панели при сервисном обслуживании будет затруднен, рама / столешница могут быть повреждены.

### Облицованная плиткой рабочая поверхность

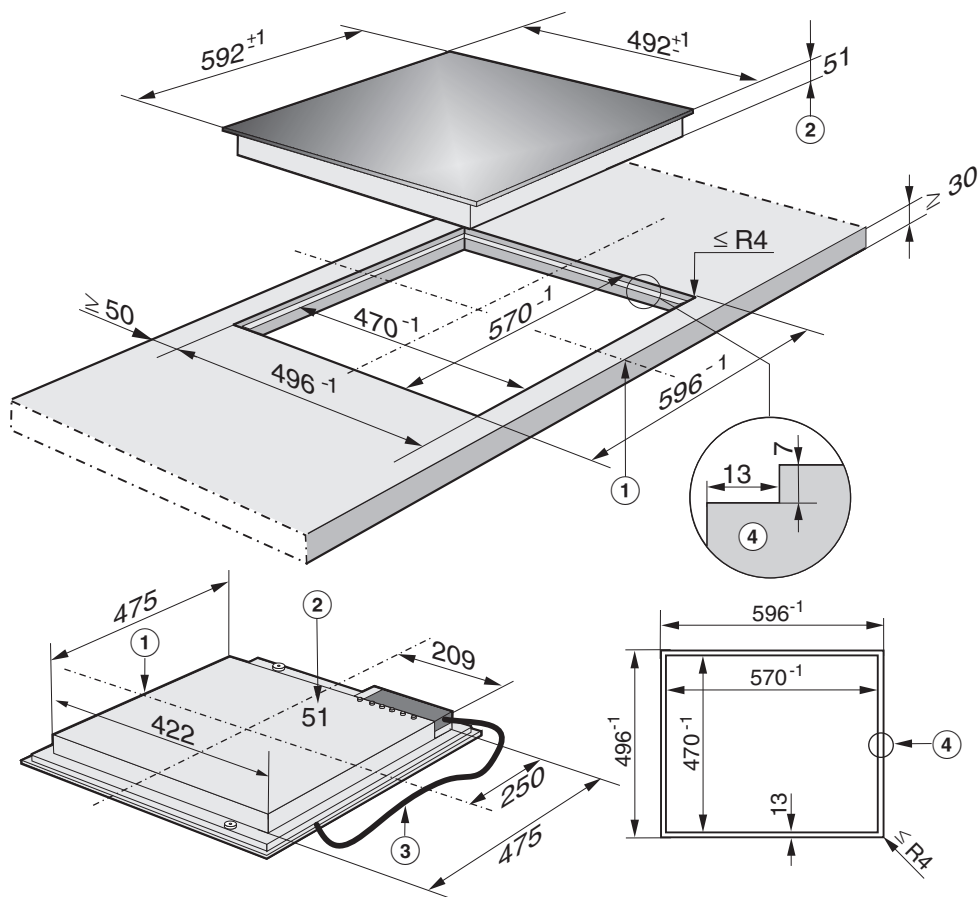


Места стыка ① и заштрихованная область под краем варочной панели должны быть гладкими и плоскими, чтобы край варочной панели лежал ровно, и уплотнительная лента под краем верхней части прибора обеспечивала достаточную герметизацию рабочей поверхности.

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

## Размеры прибора и ниши для встраивания

KM 5944 / KM 5948

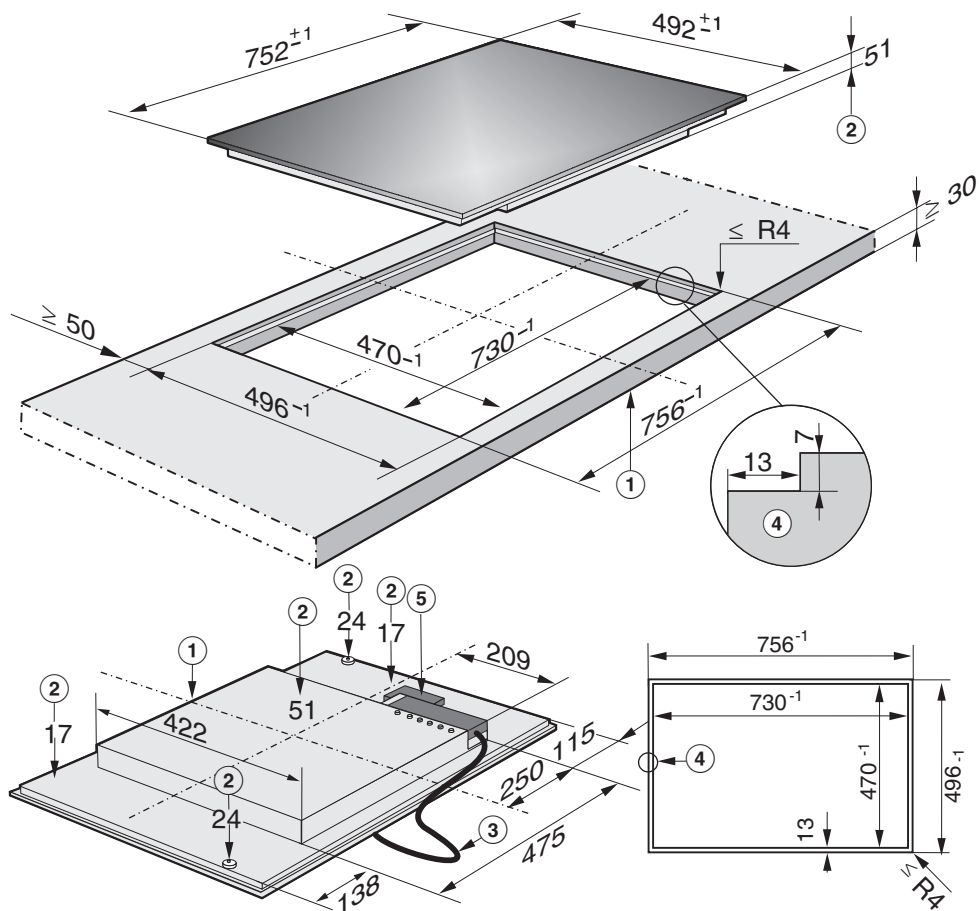


- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Ступенчатый вырез для столешниц из натурального камня

**Размеры выреза в столешнице из натурального камня.  
Обязательно примите во внимание  
детальные чертежи!**

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

KM 5956

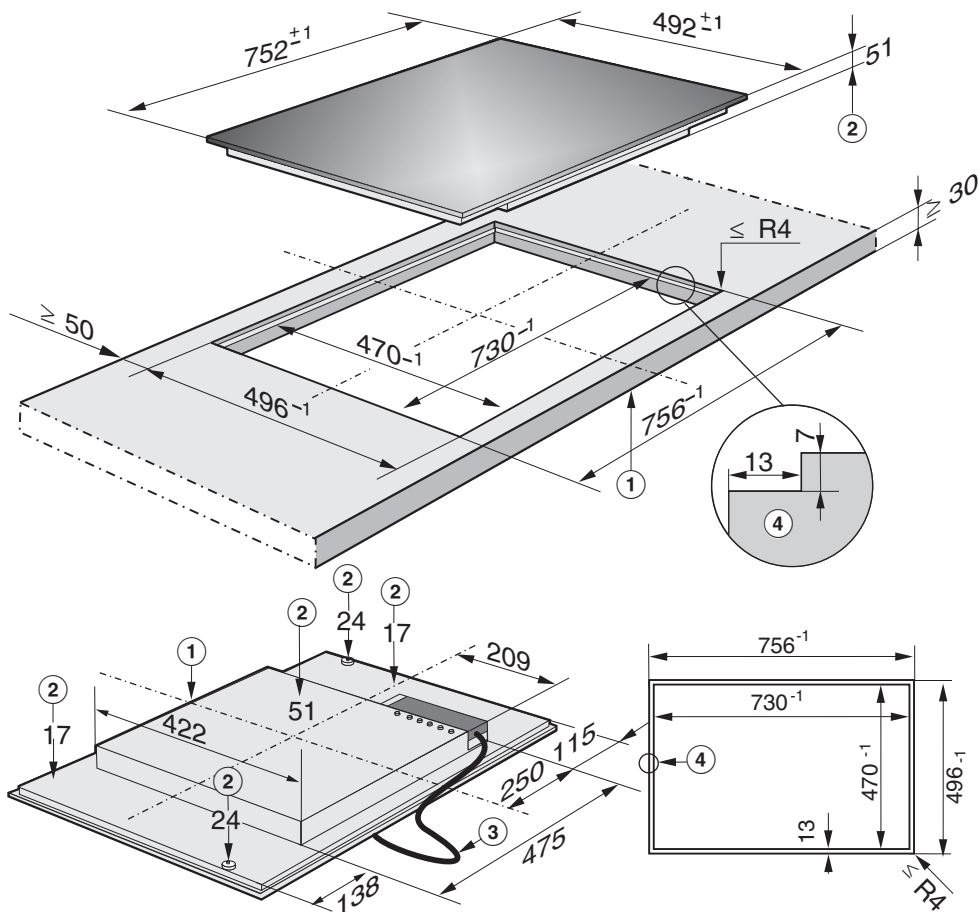


- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Ступенчатый вырез для столешниц из натурального камня
- ⑤ Подключение для системы Miele@home

**Размеры выреза в столешнице из натурального камня.  
Обязательно примите во внимание детальные чертежи!**

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

KM 5953 / KM 5986



① передняя сторона

② Высота встраивания

③ Сетевой кабель, длина 1440 мм

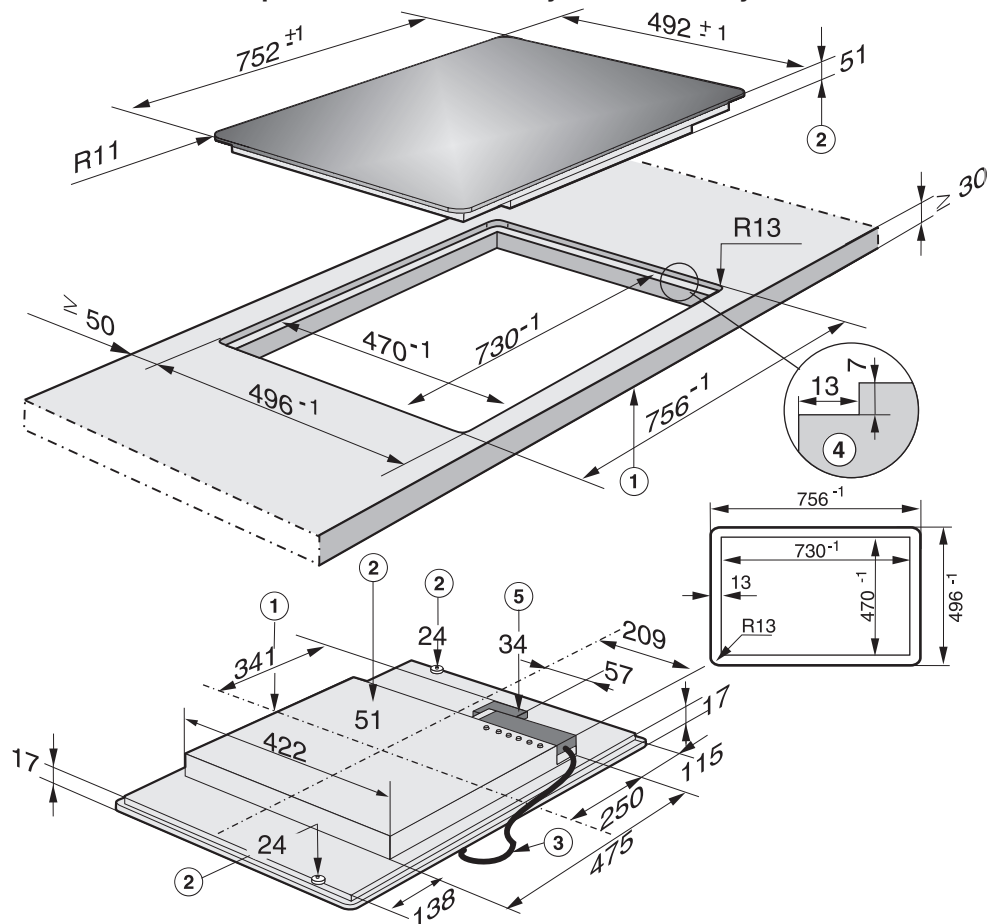
④ Ступенчатый вырез для столешниц из натурального камня

**Размеры выреза в столешнице из натурального камня.  
Обязательно примите во внимание детальные чертежи!**

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

КМ 5959

- подходит для встраивания в стеклянную столешницу -



- ① передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Сетевой кабель, длина 1440 мм
- ④ Ступенчатый вырез для столешниц из натурального камня
- ⑤ Подключение для системы Miele@home

**Размеры выреза в столешнице из натурального камня.  
Обязательно примите во внимание детальные чертежи!**

## Встраивание

Варочная панель, встраиваемая заподлицо, предназначена только для установки в столешницу из натурального камня (гранит, мрамор), столешницу, покрытую плиткой, столешницу из массива дерева и стекла (только определенные столешницы). Варочные панели, предназначенные для встраивания в **стеклянные столешницы** обозначены в главе "Размеры для встраивания" соответствующим указателем.

Другие материалы, напр., кориан и аскилан, не предназначены для варочных панелей, встраиваемых заподлицо.

Для встраивания необходим шкаф шириной 800 мм.

При установке системы **Miele@home / Con@ctivity** варочная панель должна быть переоснащена и должен быть подключен коммуникационный модуль!

См. инструкцию по эксплуатации и монтажу Miele@home / Con@ctivity XKM 2000 KM.

Варочная панель должна быть после встраивания доступна снизу, чтобы не пришлось удалять герметик.

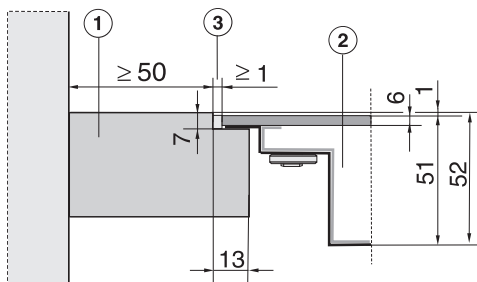
## Варочная панель

- устанавливается непосредственно в вырез в столешнице, если она изготовлена из натурального камня.
- закрепляется с помощью деревянных планок в вырезе из массива дерева, столешницы, облицованной плиткой и столешницы из стекла. Необходимо предусмотреть, чтобы планки были в наличии перед проведением монтажа; планки не входят в комплект поставки.

# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

## Изготовление выреза в столешнице и установка варочной панели

### Столешница из натурального камня



- ① Столешница
- ② Варочная панель
- ③ Кромка

Т.к. у стеклокерамической шайбы и у выреза в столешнице может быть допустимая разница в размерах, то ширина кромки ③ (мин. 1 мм) может варьироваться.

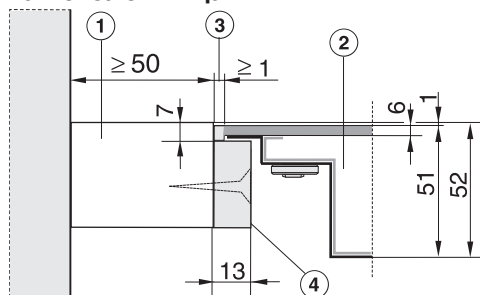
- Изготовьте вырез в столешнице согласно рисункам.
- Выведите сетевой кабель варочной панели вниз через вырез в столешнице.
- Установите варочную панель ② в вырез и выровняйте ее по центру.
- Подключите варочную панель к электросети.
- Проверьте работу варочной панели.
- Заполните оставшийся зазор ③ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Используйте только подходящий для натурального камня силиконовый герметик и следите за указаниями производителя герметика.



# Панели конфорок, встраиваемые заподлицо

## Массив дерева / столешница, облицованная плиткой / стеклянная столешница



- ① Столешница
- ② Варочная панель
- ③ Кромка
- ④ Деревянные планки толщиной 13 мм (не входят в комплект поставки)

Т.к. у стеклокерамической шайбы и у выреза в столешнице может быть допустимая разница в размерах, то ширина кромки ③ (мин. 1 мм) может варьироваться.

- Изготовьте вырез в столешнице согласно рисункам.
- Прикрепите деревянные планки ④ на 7 мм ниже верхнего края столешницы (см. рисунок).
- Выведите сетевой кабель варочной панели вниз через вырез в столешнице.
- Установите варочную панель ② в вырез и выровняйте ее по центру.
- Подключите варочную панель к электросети.
- Проверьте работу варочной панели.
- Заполните оставшийся зазор ③ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Следите за указаниями производителя силиконового герметика. Используйте для **плитки из натурального камня** только силиконовый герметик, предназначенный для натурального камня.

# Электроподключение

---

Подключение прибора к электросети и замену соединительного провода поручайте квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно соблюдает требования действующих в стране инструкций предприятий электроснабжения и дополнения к ним.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное заземление на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

## Общая мощность:

см. типовую табличку

## Параметры подключения и предохранитель

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**.

Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Фазное напряжение AC 230 В / 50 Гц  
Аппарат защиты от токов перегрузки 16 А  
Характеристика срабатывания - тип В или С

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.

## Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА. УЗО с током отключения  $\leq 100$  мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

## Устройства отключения от сети

Необходимо обеспечить одновременное **отключение всех полюсов** прибора от сети с помощью **размыкающих устройств!** (В отключенном состоянии **воздушный зазор между контактами** должен составлять не менее **3 мм!**) Устройствами отключения от сети являются автоматы защиты от токов перегрузки и устройства защитного отключения.

## Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками:**  
Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.  
или:
- **Автоматические резьбовые предохранители:**  
Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:
- **Встроенные автоматические предохранители:**  
(линейный защитный автомат, тип В или С!): переставить тумблер с 1 (Вкл) на 0 (Выкл). или:
- **Устройство защитного отключения УЗО**  
(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

# Электроподключение

---

## Кабель подключения к электросети

Прибор следует подключать к электросети с помощью специального кабеля тип H 05 VV-F (в ПВХ-изоляции) соответствующего поперечного сечения согласно схеме подключения.

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.


Допустимое для Вашего прибора максимальное сетевое напряжение и общая потребляемая мощность указаны на типовой табличке прибора.

## Замена кабеля сетевого питания

При замене кабеля сетевого питания можно использовать только специальный кабель типа H 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно приобрести у изготовителя или в сервисной службе.

Замену кабеля сетевого питания может производить только квалифицированный электрик, который точно знает и тщательно выполняет все принятые в данной стране предписания и дополнительные предписания местной энергоснабжающей компании.

Необходимые параметры подключения Вы найдете на типовой табличке прибора.

Защитный провод должен быть привинчен к промаркированному зажиму .

## Дополнительно для Украины

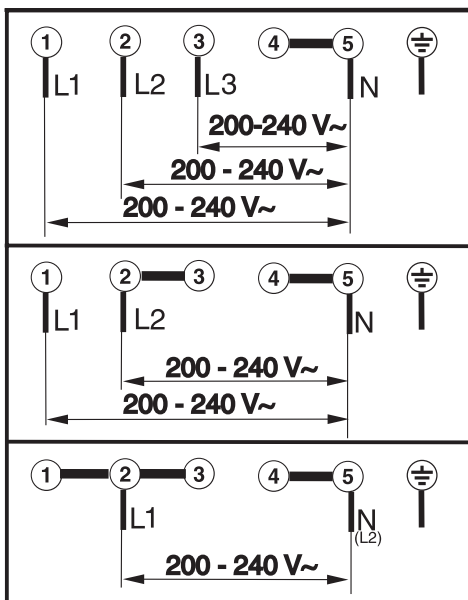
Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша сеть не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

## Схема подключения



## Сервисная служба, типовая табличка

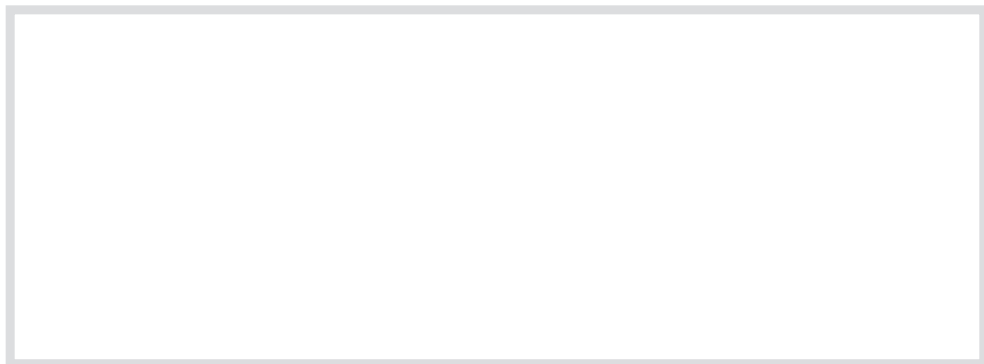
---

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.





# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Империял-Верке оХГ, D-32257 Бюнде, Германия  
Imperial-Werke oHG, D-32257 Buende

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)



**AЮ64**